

Mose Nhoma A Eto So Abi_εsa

Anaase
Lewitikos

ɔhyew Afɔrebɔ

¹ Afei, AWURADE kasa fii Ahyiae Ntamadan no mu kyerεε Mose se, ² “Kyerε Israelfo no se, ‘sε morebɔ AWURADE afɔre a, momfa mo anantwi ne mo nguan no bi na mommɔ saa afɔre no.

³ “Sε mo ɔhyew afɔrebɔde no yε nantwi a ofi mo nantwibuw mu a, momfa nantwi a onnii dεm na εmmɔ saa afɔre no sεnea εbεsɔ AWURADE ani. Fa aboa no kɔ Ahyiae Ntamadan no pon ano na εhɔ na asɔfo no begye w’ayeyede a wode rebrε AWURADE no. ⁴ Esε sε onipa a ɔde aboa no reba no de ne nsa gu aboa no ti so sε mpata ma afɔrebɔni no. Onyankopɔn bεpε aboa no wu sen sε afɔrebɔni a ɔde saa aboa no bεba no bewu sε ne bɔne so akatua. ⁵ Afɔrebɔni no bekum aboa no wɔ hɔ wɔ AWURADE anim. Na Aaron mmabarima asɔfo no asɔw aboa no mogya de akyerε AWURADE. Na wɔde mogya no apete afɔremuka a esi Ahyiae Ntamadan no kwan no ano no ne ho nyinaa. ⁶ Afei, asɔfo no bεpa aboa no ho nwoma na wɔabobɔw. ⁷ Na ɔsɔfo Aaron mmabarima no bεsɔ gya wɔ afɔremuka no so. ⁸ Na wɔde aboa no akwaa bi ne ne ti ne ne srade ka ho agu nnyansin no so. ⁹ Momfa nsu nhohoro n’ayamde ne ne nan ho na asɔfo no nhyew no wɔ afɔremuka no so. Eyε ɔhyew afɔre, aduan afɔrebɔ, ehua a εsɔ AWURADE ani.

¹⁰ “Sε afɔrebɔ no yε ɔhyew afɔre na aboa no yε oguan anaa abirekyi a, esε sε ɔyε onini a ne ho nni dεm biara. ¹¹ Onipa a ɔde no bae no bekum no AWURADE anim wɔ afɔremuka no atifi na Aaron mmabarima asɔfo

no apete mogya no agu afɔremuka no so ne ɛho nyinaa. ¹² ɔbɛhyehyɛ nam no na asɔfo no de n'asinasin no ne ti no ne ne srade no agu nnyansin a egu afɔremuka no so no so. ¹³ Wɔde nsu bɛhohoro n'ayamde ne ne nan no ho ansa na asɔfo no ahyew wɔ afɔremuka no so de ama Awurade; efise ɔhyew afɔre sɔ AWURADE ani.

¹⁴ “Sɛ obi pɛ sɛ ɔde anomaa bɔ ɔhyew afɔre a, ɔmfɛ nturukuku anaa mmɔrɔnomamma. ¹⁵ ɔsɔfo no bɛfa anomaa no de no akɔ afɔremuka no so na watew ne ti ahyew no, na wasɔn ne mogya no agu afɔremuka no nkyɛn. ¹⁶ Afei, ɔsɔfo no beyi ne mene ase, atutu ne ntakra no na watow agu nsɔ no mu wɔ afɔremuka no apuei fam. ¹⁷ Afei, ɔbɛtwe ne ntaban mu ama emu ntin no atetew asensɛn hɔ, na ɔsɔfo no ahyew no wɔ afɔremuka no so. ɛyɛ ɔhyew afɔre, aduan afɔrebɔ, ehua a ɛsɔ AWURADE ani.

2

Atoko Afɔrebɔ

¹ “Obiara a ɔpɛ sɛ ɔbɔ aduan afɔre de ma AWURADE no, ɛsɛ sɛ afɔrebɔde no yɛ asikresiam muhumuhu koraa. Wonhwie ngo ngu so mfa aduhuam mfra ² nkɔma Aaron mma asɔfo no. ɔsɔfo no bɛsaw siam ne ngo no nsa mma de aka aduhuam no nyinaa ho na wahyew eyi sɛ afɔremuka no nkae ade, aduan afɔrebɔ, ehua a ɛsɔ AWURADE ani. ³ ɛsɛ sɛ wɔde asikresiam nkae no ma Aaron ne ne mmabarima sɛ wɔn aduan; nanso wɔfa ne nyinaa sɛ afɔre kronkron a wɔabɔ ama AWURADE.

⁴ “Sɛ wɔde brodo a wɔato no fononoo mu brɛ AWURADE sɛ afɔrebɔde a, ɛsɛ sɛ wɔde asikresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo afra ato a mmɔkaw nni mu na ɛbɔ saa afɔre no. Mutumi de brodo ntrantraa dɛdɛ a mmɔkaw nni mu na mode ngo afa so nso bɔ afɔre ma ɛyɛ yiye. ⁵ Sɛ afɔrebɔde no yɛ aduan a wɔato wɔ dade so

a, asikresiam muhumuhu a mmɔkaw mfra mu, na mode ngo afra na momfa mmɔ saa afɔre no. ⁶ Mummubu mu asinasin na munhwie ngo ngu so na enye se atoko afɔre ara pe. ⁷ Se monoa mo afɔre no wɔ kuruwa mu a, eno nso, momfa asikresiam muhumuhu a mode ngo afra na emmɔ saa afɔre no. ⁸ Se moye aduan bi, se motoe, se mokyewee anaase mohowee no, ese se mode saa afɔrebɔde no kɔma ɔsɔfo na ɔno nso de kɔ afɔremuka no anim de kɔma AWURADE. ⁹ Afɔrebɔde no mu kakraa bi na ese se asɔfo no hyew, nanso AWURADE ani besɔ ade mu no nyinaa. ¹⁰ Nea ebeka no ye asɔfo no dea, nanso wɔfa no se ne nyinaa ye ɔhyew afɔre kronkron a wɔabɔ de ama AWURADE.

¹¹ “Afɔre a mode asikresiam na ebɔ no, mommfa mmɔkaw mmfra mu, efise ense se ɔhyew afɔre biara a mobebɔ ama AWURADE no, mode mmɔkaw anaa ewo fra mu. ¹² Mode bebre AWURADE se aduankan afɔrebɔde, nanso ense se wɔhyew wɔ afɔremuka no so se afɔre a esɔ AWURADE ani. ¹³ Momfa nkyene mfra afɔrebɔde biara. Munnyi mo Nyankopɔn apam mu nkyene mmfi mo atoko afɔrebɔ mu; momfa nkyene nka mo afɔrebɔ nyinaa ho.

¹⁴ “Se mode mo nnɔbae a edi kan mu aba kan rebɔ afɔre a, emu aburow no munhuan ho na montoto na momfa mma Awurade. ¹⁵ Momfa ngo ne aduhuan nye ho; eye atoko afɔre. ¹⁶ Na ɔsɔfo no behyew aburow a wɔayam ne ngo no nkae de aduhuan afra se aduan afɔrebɔde a wɔde aba AWURADE anim.

3

Asomdwoe Afɔrebɔ

¹ “Se obiara pe se ɔbɔ asomdwoe afɔre ma AWURADE a, otumi de nantwinini anaa nantwibere bɔ, nanso ese se aboa no ye nea ne ho nni dem biara. ² Onipa a ɔde aboa no aba no de ne nsa begu aboa no apampam na wakum

no wɔ Ahyiae Ntamadan no ano. Na Aaron mmabarima asɔfo no apete aboa no mogya agu afɔremuka no ho. ³ Esɛ sɛ mufi asomdwoe afɔre mu de n'ayamde ne srade a ɛwɔ ho nyinaa bebɔ aduan afɔre ma AWURADE, ⁴ a n'asaabo abien no ne ne sisi ne nea ne mmerɛbo sa so a mubeyi aka asaabo no ho no. ⁵ Na esɛ sɛ Aaron mma hyew wɔ afɔremuka no so, wɔ ɔhyew afɔre a ɛda dua a ɛrehyew no so; Eyɛ aduan afɔre, ehua a ɛsɔ AWURADE ani.

⁶ “Sɛ abirekyi anaa oguan na mode bebɔ asomdwoe afɔre ama AWURADE a, ensɛ sɛ dɛm biara ba ne ho na esɛ sɛ ɔyɛ onini anaa ɔbere. ⁷ Sɛ mode oguan ba sɛ mo akyɛde a, ⁸ momfa mo nsa ngu n'apampam na munkum no wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. Afei, Aaron mmabarima no bepɛte mogya no agu afɔremuka no ho nyinaa. ⁹ Saa asomdwoe afɔrebɔde yi fa bi na wɔmfa mma AWURADE sɛ ɔhyew afɔrebɔde a ne dua ne mu nneɛma ne ɛho srade, srade a ɛwɔ n'ayamde ho no nyinaa, ¹⁰ ne asaabo abien ne ɛho srade a ɛbɛn ne sisia ne ne merɛbo a wobeyi a n'asaabo ka ho no. ¹¹ Ɔsɔfo no bɛhyew no wɔ afɔremuka no so sɛ aduan a eyɛ ɔhyew afɔre ama AWURADE.

¹² “Sɛ wode abirekyi brɛ AWURADE sɛ w'afɔrebɔde a, ¹³ fa wo nsa gu aboa no apampam na kum no wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. Aaron mmabarima de aboa no mogya bepɛte afɔremuka no ho nyinaa. ¹⁴ Esɛ sɛ wɔhyew saa afɔrebɔde yi fa bi ma AWURADE. Saa afɔrebɔde fa no yɛ aboa no yam srade, ¹⁵ n'asaabo abien ne ɛho srade a ɛbɛn n'asen mu ne ne mmerɛbo a wobeyi aka ne asaabo no ho no. ¹⁶ Ɔsɔfo no bɛhyew wɔ afɔremuka no so sɛ ɔhyew afɔre. AWURADE ani bɛsɔ saa ɔhyew afɔre no. Kae sɛ srade no nyinaa yɛ AWURADE dea.

¹⁷ “Eyi ne mmara a munni so daa nyinaa wɔ asase yi so baabiara. Munni srade anaa mogya.”

4

Bɔne Ho Afɔrebo

¹ Afei AWURADE hyɛɛ mmara foforo maa Mose sɛ: ² “Ka kyere Israelfo se saa mmara yi na ɛwɔ hɔ ma obiara a wanhyɛ da na obebu me mmara no bi so.

³ “Sɛ ɔsɔfo bi anhyɛ da na ɔfom mmara bi na ɛnam so de afɔbu ba nnipa no so a, ɛsɛ sɛ ɔde nantwinini ba a onnii dɛm bɔ bɔne ho afɔre de ma AWURADE. ⁴ ɛsɛ sɛ ɔde aboa no ba Ahyiae Ntamadan no pon ano na ɔde ne nsa gu n’apampam na okum no wɔ hɔ wɔ AWURADE anim. ⁵ ɔsɔfo no de aboa no mogya bɛkɔ Ahyiae Ntamadan no mu. ⁶ ɔde ne nsateaa baako bɛbɔ mogya no mu apete mpɛn ason wɔ AWURADE anim wɔ ntama a ɛsɛn kronkron mu kronkron no anim. ⁷ Afei, ɔsɔfo no de mogya no bi begu aduhuam no tumpɛn a esi afɔremuka no so no wɔ AWURADE anim wɔ Ahyiae Ntamadan no mu; mogya no a ɛbɛka no, wobehwie agu afɔremuka no ase de abɔ ɔhyew afɔre wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. ⁸ Afei ɔbɛtetew sɛrɛ a ɛwɔ ne nsono no ho nyinaa, ⁹ ne asaabo abien no ne sisia sɛrɛ ne ne bɔnwoma kotoku, ¹⁰ na wahyew no wɔ ɔhyew afɔremuka no so te sɛ nantwinini anaa nantwibere a wɔde no bɔ asomdwoe afɔre no pɛ. ¹¹ Nanso nantwi ba no ho nneɛma a ɛbɛka a ɛyɛ ne nwoma, ne nam, ne ti, ne nan, n’ayamde, ne ne nsono no de, ¹² wɔmfɛ nkɔ afahyɛbea bi a ɛhɔ tew wɔ akyiri baabi a wɔde nsɔ fi afɔremuka no so kɔ hɔ kɔhyew no nnyansin so no.

¹³ “Sɛ Israelfo nyinaa yɛ bɔne a etia AWURADE, na sɛ ɛnyɛ ɔboayɛ a, nnipa no nyinaa bedi ho fɔ. ¹⁴ Na sɛ wɔhu wɔn bɔne a, wɔde nantwi ba bɛba abɛbɔ bɔne ho afɔre wɔ Ahyiae Ntamadan no mu. ¹⁵ Sɛ wɔrebɔ saa afɔre no a, ɔman no mu mpanyimfo de wɔn nsa begu aboa no apampam na wɔakum no wɔ AWURADE anim. ¹⁶ Na ɔsɔfo no de ne mogya aba Ahyiae Ntamadan no mu,

¹⁷ na ɔde ne nsateaa baako abɔ mogya no mu apete mpɛn ason wɔ AWURADE ne ntama a etwa ɔdan no mu no anim.

¹⁸ ɔde mogya begu mmɛn a etuatua afɔremuka no ho no so wɔ Ahyiae Ntamadan no mu wɔ AWURADE anim. Afei obehwie mogya a aka wɔ ɔhyew afɔre no afɔremuka no ase no agu wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. ¹⁹ ɛsɛ sɛ woyi na wɔhyew srade a ɛwɔ aboa no mu no nyinaa wɔ afɔremuka no so. ²⁰ ɔbɛfa ɔkwan a wɔfa so bɔ bɔne ho afɔre no so pɛpɛɛpɛ. Eyi bɛma ɔsɔfo no abɛyɛ mpata ama ɔman no, na wɔde obiara bɔne bɛkyɛ no. ²¹ Afei asɔfo no bɛtwe nantwinini ba no de no akɔ beae foforo bi akɔhyew no wɔ hɔ te sɛnea ɔrebɔ ɔbaakofo bɔne ho afɔre no. Nanso eyi de, ɛyɛ ɔman mu no nyinaa afɔrebɔde.

²² “Sɛ mpanyimfo no bi yɛ bɔne a onnim sɛ wafom Onyankopɔn mmara no baako ²³ na wɔma no te ne ho ase a, ɛsɛ sɛ ɔde ɔpapo a ne ho nni dɛm ba sɛ n’afɔrebɔde. ²⁴ ɔde ne nsa begu aboa no apampam na wakum no wɔ beae a wokum ɔhyew afɔre mmoa no de ama AWURADE no. Eyi yɛ ne bɔne ho afɔrebɔde. ²⁵ Afei, ɔsɔfo no de ne nsateaa baako bɛbɔ afɔrebɔde mogya no mu na ɔde asra afɔremuka a wɔbɔ ɔhyew afɔre wɔ so no mmɛn no ho; na afei wɔahwie mogya no nkae agu afɔremuka no ase. ²⁶ Wɔbɛhyew srade no nyinaa wɔ afɔremuka no so te sɛ nea wɔhyew asomdwoe afɔre srade no ara pɛ; ɛkyerɛ sɛ, ɔsɔfo no nam saa afɔrebɔ yi so bɛpata ama ɔpanyin ko no wɔ ne bɔne no ho; na wɔde ne bɔne no bɛkyɛ no.

²⁷ “Sɛ apawahwekwa bi yɛ bɔne a onnim sɛ wafom a, odi ho fɔ. ²⁸ Nanso onya te ne ho ase ara pɛ a, ɛsɛ sɛ ɔde abirekyibere a ne ho nni dɛm ba ma wɔde pata ne bɔne no. ²⁹ ɔde no bɛba beae a wɔde mmoa a wɔde wɔn ba ma wokum wɔn de wɔn bɔ ɔhyew afɔre hɔ no, na ɔde ne nsa ato bɔne ho afɔrebɔde no apampam na wɔakum no. ³⁰ Na ɔsɔfo no de mogya no bi asra ne nsateaa

baako ho na ɔde asra ɔhyew afɔremuka mmɛn no ho. Afei, ɔsɔfo no behwie mogya no nkae no agu afɔremuka no ase. ³¹ Wobeyi srade no nyinaa afi mu te sɛ nea wɔfa bɔ asomdwoe afɔre no ara. Na ɔsɔfo no behyew no wɔ afɔremuka no so. Na AWURADE ani beɛɔ. Ekyerɛ sɛ, ɔsɔfo no nam saa afɔrebɔ yi so beɛpata ama saa onipa no na wɔde ne bɔne bekyɛ no.

³² “Na sɛ ɔpɛ sɛ ɔde oguamma bebɔ ne bɔne ho afɔre nso a, esɛ sɛ ɔyɛ ɔbere a dem biara nni ne ho. ³³ ɔde no beba beae a wɔde mmoa a wɔde wɔn ba ma wokum wɔn de wɔn bɔ ɔhyew afɔre hɔ no, na ɔde ne nsa ato bɔne ho afɔrebɔde no apampam na wakum no sɛ bɔne ho afɔrebɔde. ³⁴ Na ɔsɔfo no de mogya no bi asra ne nsateaa baako ho na ɔde asra ɔhyew afɔremuka mmɛn no ho. Na wahwie mogya no nkae no agu afɔremuka no ase. ³⁵ Wobeyɛ srade no sɛnea wɔyɛ asomdwoe oguamma srade no. ɔsɔfo no behyew srade no wɔ afɔremuka no so te sɛ afɔre ahorow a wɔde ogya bɔ ma AWURADE no ara pɛ. ɔsɔfo no nam saa afɔrebɔ yi so beɛpata ama onipa ko no, na wɔde ne bɔne bekyɛ no.

5

Bɔne Ahorow A Esɛ Sɛ Wɔbɔ Ho Afɔre

¹ “Obiara a ɔnka bɔne bi a onim ho biribi ho hwee no di ho fɔ.

² “Obiara a ɔde ne nsa ka ade bi a amanne kwan so no ɛho ntew, te sɛ aboa bi a ne ho ntew funu, sɛ ɔyɛ wuram aboa, sɛ ɔyɛ afieboa anaa aboa a ɔwea wɔ fam no, mpo sɛ onnim sɛ ne ho agu fi na akyiri no ogye n’afɔdi to mu, ³ anaa sɛ obi anhyɛ da na ɔde ne nsa ka biribi a efi onipa mu a ɛho ntew na ɔte ne ho ase sɛ odi ho fɔ, ⁴ anaa sɛ obi annwene ho na ɔka ntam sɛ ɔbeyɛ biribi a eye anaa ennye na akyiri no ohu n’afɔdi; ⁵ sɛ obi ani ba ne ho so wɔ eyinom biara mu a, esɛ sɛ ɔpae mu ka ne bɔne a wayɛ.

⁶ ƐSE SE ɔde oguammere anaa abirekyibere bo afɔre ma Awurade wɔ ne bɔne ho asotwe ho. Ɔsɔfo na ɔbɛbo onipa ko no bɔne no ho afɔre ama no. Ɔsɔfo no nam saa afɔrebɔ yi so bɛpata ama no.

⁷ “SE ɔYE ohiani a ɔrennya oguamma mfa mma AWURADE a, ɔmfa nturukuku abien anaa mmorɔnomamma abien mmra SE ne bɔne ho afɔrebɔde. Nnomaa no mu baako bɛyɛ ne bɔne no afɔrebɔde na ɔbaako ayɛ ne hyew afɔrebɔde. ⁸ Ɔde bɛma ɔsɔfo no na ɔde anomaa a odi kan no abɔ bɔne afɔre no. Obekyim aboa no kɔn nanso ɔrentew ne ti mfi so, ⁹ na wapete ne mogya no bi agu afɔremuka no ho. Mogya no nkae no, obehwie agu afɔremuka no ase. Eyi ne afɔrebɔ kwan a ɛpɛpa bɔne. ¹⁰ Na ɔsɔfo no de anomaa a ɔto so abien no bɛbo ɔhyew afɔre sɛnea ɔbɔɔ afɔre a edi kan no ara pɛ. Ɔsɔfo no nam saa afɔrebɔ yi so bɛpata ama nea wayɛ bɔne no, na ɛnam so ama wɔde ne bɔne akyɛ no.

¹¹ “SE ɔYE ohiani buruburoo a ɔrentumi mfa nturukuku anaa mmorɔnomamma mmɛbo ne bɔne ho afɔre a, ɔde asikresiam muhumuhu lita abien ne fa bɛba SE ne bɔne ho afɔrebɔde. ƐNSE SE ɔde ɔsra ngo fra. ƐNSE SE ɔde aduhuam nso gu so, efise ɛyɛ bɔne afɔre. ¹² Ɔde bɛma ɔsɔfo no. Na ɔsɔfo no asaw ne nsa ma de asi ne nyinaa anan na wahyew no wɔ afɔremuka no so ama AWURADE SE afɔrebɔde biara. Eyi bɛyɛ ne bɔne ho afɔrebɔ. ¹³ SE ɛba saa a, ɔsɔfo no nam saa afɔrebɔ yi so bɛpata ama onipa no na wɔde ne bɔne no bɛkyɛ no. Asikresiam a aka no, wɔde bɛma ɔsɔfo no te SE nnɔbae afɔrebɔde no ara pɛ.”

¹⁴ AWURADE hyɛɛ mmara maa Mose se, ¹⁵ “SE obi anhyɛ da na ogu ade kronkron ho fi a, ɔde odwennini a ne ho nni dɛm a ɔfata SE mpata wɔ n’afɔdi no ho bɛba abɛbo AWURADE afɔre. ¹⁶ Ade kronkron a nipa no guu ho fi no nso, ɔde foforo besi anan na watua dekode no bo

ɔha mu nkyɛmu aduonu aka ho sɛ asotwe. Ɔde ne nyinaa bɛma ɔsɔfo na ɔde Odwennini no abɔ bɔne afɔre no na wɔde ne bɔne akyɛ no.

¹⁷ “Sɛ obi anhyɛ da na obu AWURADE mmara no bi so a, odi fɔ nti ɛsɛ sɛ otua afɔbude a Mose bɛhyɛ no. ¹⁸ ɛsɛ sɛ ɔde odwennini anaa ɔpapo a onni dɛm brɛ ɔsɔfo sɛ ne bɔne no ho afɔrebɔde. Na ɔsɔfo no de ayɛ mpata ama no wɔ bɔne biara a ɔyɛe a wanhyɛ da no ho, na wɔde ne bɔne bɛkyɛ no. ¹⁹ ɛsɛ sɛ wɔbɔ saa afɔre no sɛ afɔdi afɔre, efisɛ odi fɔ pefee wɔ AWURADE anim.”

6

Bɔne A ɛsɛ Sɛ Wɔbɔ Ho Afɔdi Afɔre

¹ Na AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ² “Sɛ obi yɛ bɔne tia me, sɛ ebia, ɔbɛdaadaa ne yɔnko wɔ biribi a wɔde ahyɛ ne nsa anaa ade a wɔawia na wɔde abegyaw no no ho, anaasɛ osisi ne yɔnko, ³ anaa otu ahu na ɔka ntam san wɔ ho se dekode no nni ne nkyɛn a, ⁴ sɛ obi yɛ bɔne na odi ho fɔ a, ɔbɛsan de ne akorɔnne no anaa ne tintimgye ade anaa nea wɔde maa no siei anaa agyapade a wɔde ahyɛ ne nsa, anaa ade a ayera no aba, ⁵ biribiara a waka ho ntamhunu no nso, ɔbɛsan de ne nyinaa aba na ɔde ho mfɛntom ɔha mu nkyɛmu aduonu aka ho abrɛ onipa ko a ɛyɛ ne de no wɔ da a ɔrebɔ afɔdi ho afɔre no. ⁶ N’afɔdi ho afɔrebɔde no sɛ ɔde odwennini a onni dɛm na ɔsom bo kɔma ɔsɔfo. ⁷ Na ɔsɔfo no de no bɛyɛ mpata ama no wɔ Awurade anim na wɔde ne bɔne akyɛ no.”

⁸ Afei, AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ⁹ “Fa saa mmara a ɛfa ɔhyew afɔre ho yi ma Aaron ne ne mmabarima. ‘Wobegyaw ɔhyew afɔrebɔde no wɔ ogya no so anadwo mu no nyinaa, na ɛsɛ sɛ afɔremuka gya no kɔ so dɛw. ¹⁰ Ade kye a, ɔsɔfo no bɛhyɛ n’asɔfotade hyerɛnhyerɛn wɔ ase na wahyɛ atadetam koro no ara bi nguguso na

wakɔpra ɔhyew afɔre nsɔ no de agu afɔremuka no nkyɛn. ¹¹ Afei, ɔbesesa ne ntade no na wasoa nsɔ no afi beae hɔ de akogu beae foforo a wɔatew hɔ no. ¹² Saa bere yi nyinaa esɛ sɛ ogya a ɛwɔ afɔremuka no so no dɛw. Enɛ sɛ edum. Anɔpa biara ɔsɔfo no de ogya foforo behyɛ mu na ɔde da biara ɔhyew afɔre agu so, na wahyew srade a wɔde bɔ da biara asomdwoe afɔre no. ¹³ Esɛ sɛ bere biara ogya no kɔ so dɛw wɔ afɔremuka no so; enɛ sɛ edum.

¹⁴ “Atoko afɔre ho mmara nso ni: Aaron mmabarima begyina afɔremuka no anim na wɔde atoko afɔrebɔ no ama AWURADE. ¹⁵ ɔsɔfo no besaw asikresiam a wɔayam no muhumuhu no ne nsa ma na ɔde ngo ne aduhuam afra ahyew no wɔ afɔremuka no so sɛ ehua a esɔ AWURADE ani. ¹⁶ ɔsaw ne nsa ma wie a, nea ebɛka no yɛ Aaron ne ne mmabarima de a wobedi. Wobedi wɔ Ahyiae Ntamadan no adiwo hɔ a wɔremfa mmɔkaw mfra. ¹⁷ Si so dua sɛ, sɛ wɔto a, wɔmmfa mmɔkaw mmfra mu. Mede saa ɔhyew afɔre a wɔbɔ maa me no bi ama asɔfo no. Esiane sɛ ne nyinaa yɛ bɔne ne afɔdi ho afɔrebɔ, nti eyɛ kronkron. ¹⁸ Aaron asefo mmabarima ne asɔfo na wonni mfi awo ntoatoaso so nkosi awo ntoatoaso so. Nanso asɔfo no nko ara na wonni afɔrebɔde a wɔabɔ no ogya so ama AWURADE no. Biribiara a ebɛka wɔn no beyyɛ kronkron.’”

¹⁹ Awurade ka kyerɛɛ Mose se, ²⁰ “Da a wɔbesra Aaron ne ne mmabarima ngo no, esɛ sɛ wɔde asikresiam lita abien ne fa brɛ AWURADE. Wɔde fa beba anɔpa na wɔde fa aba anwummere. ²¹ Wɔde ngo befra ato wɔ dade apampaa so. Esɛ sɛ wɔto no yiye na wɔde ba sɛ ehua a esɔ AWURADE n’ani. ²² ɔsɔfo a ofi Aaron mmabarima mu a wɔrehyɛ no sɔfo ma wasi n’agya anan no de beɛma AWURADE sɛnea wɔahyɛ ho mmara afebɔ sɛ wɔnhyew ne nyinaa no. ²³ Esɛ sɛ wɔhyew ɔsɔfo biara atoko afɔre a ɔbeɔ no nyinaa; enɛ sɛ wodi.”

²⁴ Afei AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ²⁵ “Ka kyerɛ Aaron

ne ne mmabarima sɛ bɔne afɔrebɔ ho mmara ni: ‘Saa afɔrebɔde yi ho yɛ kronkron yiye enti ɛsɛ sɛ wokum no AWURADE anim wɔ beae a wokum ɔhyew afɔrebɔde no. ²⁶ ɛsɛ sɛ ɔsɔfo a ɔyɛ afɔrebɔ no ho adwuma no we afɔrebɔde no wɔ Ahyiae Ntamadan no adiwo hɔ. ²⁷ Wɔn a wɔatew wɔn ho a wɔyɛ asɔfo nko ara na wɔwɔ ho kwan sɛ wɔde wɔn nsa ka nam no bi; na sɛ ɛba sɛ aboa no mogya bi pete wɔn ntade mu a, ɛsɛ sɛ wɔhoro ntade no wɔ beae a wɔatew ho hɔ. ²⁸ ɛsɛ sɛ wɔbɔ kuku a wɔnoaa nam no wɔ mu no; na sɛ ɛyɛ kɔbere nso a, ɛsɛ sɛ wotwiw mu, na wɔde nsu hohoro mu nyinaa yiye. ²⁹ ɔbarima biara a ɔfra asɔfo no mu no bedi afɔrebɔde no bi—wɔn nko ara—efisɛ ɛyɛ kronkron yiye. ³⁰ Sɛ wɔde bɔne ho afɔrebɔde no mogya no bi kɔ Ahyiae Ntamadan mu hɔ de kɔyɛ mpata wɔ kronkronbea hɔ a, ɔsɔfo biara renwe bi. ɛsɛ sɛ wɔde ogya hyew aboa no nyinaa wɔ Awurade anim.

7

¹ “‘Amanne a ɛfa afɔdi afɔrebɔ a ɛyɛ kronkron ho no ni: ² Wobekum aboa a wɔde no rebɔ afɔdi afɔre no wɔ beae a wokum aboa a wɔde no bɔ ɔhyew afɔre no na wɔde ne mogya no apete afɔremuka no ho ahyia. ³ ɔsɔfo no de aboa no mu srade nyinaa, ne dua, ⁴ n’asaabo abien ne ne sisia srade ne ne bɔnwoma kotoku no nyinaa begu nkyɛn de abɔ saa afɔre no. ⁵ ɔsɔfo no bɛhyew no afɔremuka no so sɛ aduan afɔrebɔ a wɔde rema Awurade. ɛyɛ afɔdi afɔre. ⁶ ɔbarima a ɔfra asɔfo abusua mu no mu tumi we nam no bi. ɛsɛ sɛ wɔwe wɔ beae a ɛhɔ yɛ kronkron, efisɛ ɛyɛ afɔrebɔde a ɛho tew yiye.

⁷ “‘Amanne koro no ara na wɔɛfa so abɔ bɔne afɔre ne afɔdi afɔre no. ɛyɛ ɔsɔfo a ɔyɛɛ mpata maa wɔn no de. ⁸ ɔsɔfo a odii ɔhyew afɔrebɔ no ho dwuma no betumi afa aboa no ho nwoma no. ⁹ Sɛ asɔfo a wɔbɔ atoko ho afɔre ma AWURADE no wie saa afɔrebɔ no a, wɔde atoko no nkae bɛma wɔn. Sɛ afɔrebɔde no, wɔto o, wɔkyew

o, wɔnoa o, amanne koro no ara ase na ehye. ¹⁰ Atoko afɔrebɔ biara a aka no, sɛ wɔde ngo fra anaa wɔamfa ngo amfra a, eyɛ Aaron mmabarima nyinaa dea.

¹¹ “Amanne a efa asomdwoe afɔre sononko a wɔbɔ ma AWURADE no ho no ni:

¹² “Sɛ eyɛ asomdwoe afɔre a, wɔmfa brodo a mmɔkaw nni mu a wɔde ngo afra nka ho. Saa ara na wɔmfa brodo ntrantraa bi a wɔde ngo agu so ne asikresiam mfrafrae a wɔde afra ngo nka saa afɔrebɔde no ho. ¹³ Wɔmfa brodo a emu piw a wɔde mmɔkaw afra nka saa aseda asomdwoe afɔre yi ho. ¹⁴ Wɔde saa afɔrebɔde yi bi begyina afɔremuka no anim na wɔahim wɔ afɔremuka no anim akɔ fa aba fa de akyerɛ sɛ wɔde ama AWURADE. Afei, wɔbedan afɔrebɔde no ama ɔsɔfo a ɔpete aboa a wɔde no bebɔ afɔre no mogya a ɔboa dwumadi no. ¹⁵ Sɛ wɔde aboa no bɔ AWURADE afɔre de ma no sɛ asomdwoe afɔrebɔ de kyerɛ sɛ eyɛ anisɔ ne asedade a, esɛ sɛ wɔwe ne nam da no ara. Enɛ sɛ bi ka ma ade kye so.

¹⁶ “Na sɛ obi de afɔrebɔde bi ba a enyɛ asomdwoe afɔre na mmom, sɛ eyɛ bɔhyɛ anaa efi ne koma mu na ɔde rebrɛ AWURADE de a, nea ebɛka biara wɔ afɔrebɔ no akyi no, sɛ ade kye so a, wotumi we. ¹⁷ Afɔrebɔ nam biara a ebedi nnansa no de, wɔnhyew. ¹⁸ Sɛ obi we nea adi nnansa no bi a, AWURADE rennye afɔrebɔde no; na ɛrenni mu sɛ afɔrebɔde, na onipa a ɔde bae sɛ wɔmfa mmɔ saa afɔre no rennya so mfaso biara. ɔsɔfo a ɔbɛwe no nso bedi ho fɔ, efisɛ eyɛ akyiwade ma AWURADE; na onipa a ɔbɛwe saa nam no, esɛ sɛ oyi ne ho ano wɔ saa bɔne no ho.

¹⁹ “Nam biara a ɛka biribi a wɔntew ho no, wɔnnwe; wɔnhyew. Nam biara a aka de, obiara a ne ho tew wɔ ho kwan sɛ ɔwe. ²⁰ ɔsɔfo biara a ne ho nte wɔ na obedi asomdwoe afɔre no bi no, wobetwa no asu, efisɛ wagu ade kronkron ho fi. ²¹ Obiara a ɔde ne nsa bɛka biribi a

Eho ntew no, sE EyE onipa anaa aboa na oguu ho fi na obedii asomdwoe afɔrebɔde no bi no, wobetwa no asu, efise wagu ade kronkron ho fi.’”

²² Afei, AWURADE ka kyerEE Mose se, ²³ “Ka kyerE Israelfo no se wonnni srade, sE efi anantwi, nguan anaa mmirekyi mu. ²⁴ SE ɔyare bi bɔ aboa bi na owu anaase mmoa bɔne bi taataa aboa foforo bi kum no a, wonnni ne srade na mmom, wɔmfɔ nyE ade foforo. ²⁵ Obiara a obedi srade a efi afɔrebɔde a wɔbɔ no ogya so de ma Awurade no, eSe sE wotwa no asu. ²⁶ Munnni mogya— sE EyE nnomaa anaa ntɔteboa. ²⁷ Obiara a ɔbeyE saa no, eSe sE wotwa no asu.”

²⁸ AWURADE ka kyerEE Mose se, ²⁹ “Ka kyerE Israelfo se obiara a ɔpE sE ɔbɔ Awurade asomdwoe afɔre no, ɔno ara nkita mmra. ³⁰ ɔmfɔ afɔrebɔde a EyE srade ne ne yan a wobehim wɔ afɔremuka no anim de ama AWURADE no mmra. ³¹ Afei, ɔsɔfo no behyew srade no wɔ afɔremuka no so na ne yan no de, Aaron ne ne mmabarima befa. ³² ESe sE mode mode mo asomdwoe afɔrebɔde no srE nifa no ma ɔsɔfo no sE mo fam de. ³³ Na Aaron mmabarima no mu nea ɔde mogya ne srade a efi afɔrebɔde no mu no beba afɔremuka no so no na ɔbefa srE nifa no. ³⁴ MahyE sE wɔmfɔ ne yan no ne ne srE no mma sE akyEde a efi Israelfo nkyen a wɔde rebrE Aaron mmabarima. Bere biara, wɔmfɔ saa afɔrebɔde no kyEfa yi no mma Aaron ne ne mmabarima.”

³⁵ Wɔn akatua ne no: ɔhyew afɔrebɔ no, wɔde beɛto nkyen na wɔde ama wɔn a wɔayi wɔn sE Awurade asɔfo a EyE Aaron ne ne mmabarima no. ³⁶ Efise da a AWURADE sraa wɔn ngo no, ɔhyEE sE Israelfo mfa saa kyEfa no mma wɔn; EyE wɔn kyEfa daa daa wɔ awo ntoatoaso ebeba nyinaa mu.

³⁷ Eyinom ne amanne a efa ɔhyew afɔrebɔ, atoko afɔrebɔ, bɔne afɔrebɔ, afɔdi afɔrebɔ, ahotew afɔrebɔ ne

asomdwoe afɔrebɔ ho. ³⁸ AWURADE de saa mmara yi maa Mose wɔ Sinai Bepɔw so sɛ ɔno nso mfa mma Israelfo no, sɛnea ɛbɛyɛ a wobehu ɔkwan a ɛsɛ sɛ wɔfa so bɔ wɔn afɔre ahorow no de ma Onyankopɔn wɔ Sinai sare so hɔ.

8

Asɔfohyɛ

¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ² “Afei fa Aaron ne ne mmabarima bra Ahyiae Ntamadan no kwan no ano. Wɔmfɔ wɔn ntade, ɔsra ngo, nantwi ba a wɔde no bebɔ bɔne ho afɔre, adwennini abien ne brodo a mmɔkaw nni mu nkɛntɛn abien ³ na frɛ Israelfo no nyinaa na wɔmmra hɔ bi.” ⁴ Mose yɛɛ sɛnea Awurade hyɛɛ no no, na wohyiaa wɔ Ahyiae Ntamadan kwan no ano.

⁵ Mose ka kyerɛɛ wɔn se, “Ade a merebɛyɛ yi, AWURADE na wahyɛ me sɛ menyɛ.” ⁶ Afei, Mose de Aaron ne ne mmabarima no baa anim, na ɔde nsu hohoroɔ wɔn ho. ⁷ ɔde Aaron atade sononko bi a ne mmeamu ka ho ne batakari a asɔfotade a wɔde tam a ɛyɛ fɛ ayɛ n’abɔso hyɛɛ no. ⁸ Afei, Mose de adɛbo fam Aaron bo de Urim ne Tumim a ase ne hann ne pɛyɛ no hyɛɛ mu. ⁹ ɔbɔɔ Aaron abotiri kɛse bi a ɛwɔ sika abɔanim sɛnea AWURADE hyɛɛ no sɛ ɔnyɛ no ara pɛ.

¹⁰ Afei, Mose faa ɔsra ngo no de bi petee Ahyiae Ntamadan no ankasa ne biribiara a ɛwɔ mu ho de tew ne nyinaa ho. ¹¹ ɔpetee afɔremuka no so mpɛn ason. Afei, ɔpetee nkuku a ɛwɔ afɔremuka no so no ne hweaseammɔ ne ne ntaamu ho de tew ho. ¹² Afei, ohwiee ɔsra ngo no guu Aaron tirim de tew ne ho sɛ omfiti n’adwuma ase. ¹³ Nea edi hɔ ne sɛ, Mose de batakari hyehyɛɛ Aaron mmabarima a nkyekyeremu ne kyɛw ka ho, sɛnea AWURADE hyɛɛ no sɛ ɔnyɛ no.

¹⁴ Afei, ɔfaa nantwinini ba sɛ ɔde no rekɔbɔ bɔne ho afɔre. Aaron ne ne mmabarima de wɔn nsa guu aboa no

apampam. ¹⁵ Mose kum no. Ɔde ne nsateaa baako boƆ ne mogya mu de yEE afɔremuka mmɛn nan no ho ne afɔremuka no ankasa ho de tew ho, na ohwiee mogya no nkae no guu afɔremuka no ase de tew ho sɛ mpata. ¹⁶ Ɔfaa n'ayamde ho srade ne ne mmerɛbo ho srade ne n'asaabo abien no ne ɛho srade hyew ne nyinaa wɔ afɔremuka no so. ¹⁷ Nanso ɔhyew nantwinini ba no ne ne nwoma ne ne nsono wɔ nsraban no akyi sɛnea AWURADE hyEE Mose no.

¹⁸ Afei, ɔde odwennini no maa AWURADE sɛ ɔhyew afɔre. Aaron ne ne mmabarima de wɔn nsa guu aboa no apampam. ¹⁹ Na Mose kum no de ne mogya no bi petee afɔremuka no ho nyinaa. ²⁰ Otwitwaa odwennini no nam na ɔhyew asinasin no a ne ti ne ne srade ka ho. ²¹ Na ɔde nsu hohoroo n'ayamde ne n'anan no ho hyew no wɔ afɔremuka no so maa ne nyinaa hyew dwerɛbee. Na ɛyɛ ɔhyew afɔre, ehua a ɛsɔ ani, aduan afɔre a wɔbo maa AWURADE, sɛnea Awurade hyEE Mose no.

²² Afei, Mose de odwennini baako a ɔyɛ asɔfohyɛ dwennini no bae. Aaron ne ne mmabarima de wɔn nsa guu n'apampam. ²³ Mose kum no na ɔde mogya no bi kaa Aaron aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti. ²⁴ Ɔde mogya no bi yEE Aaron mmabarima no nso aso nifa ase ne wɔn nsa nifa kokurobeti ne wɔn anan nifa kokurobeti. Ɔde mogya no nkae petee afɔremuka no ho nyinaa. ²⁵ Afei, ɔfaa srade no, ne dua, ne ne mu srade, ne boƆnwoma kotoku, n'asaabo abien no ne ɛho srade ne ne srɛ nifa no. ²⁶ Na ɔde saa brodo ntrantraa a mmɔkaw nni mu no baako nso ne brodo ntrantraa no baako a wɔde ngo agu so ne brodo ntrantraa baako a wɔfaa ne nyinaa fii kɛntɛn a wɔde besii hɔ wɔ AWURADE anim no mu guguu eyinom nyinaa so. ²⁷ Wɔde eyinom nyinaa hyEE Aaron ne ne mmabarima nsa na wonhim no wɔ AWURADE anim sɛ ohim afɔrebɔ. ²⁸ Mose gyee ne nyinaa fii wɔn nsam

hyew no wɔ afɔremuka no so wɔ ɔhyew afɔre no so sɛ asɔfohyɛ afɔrebɔ, ehua a ɛsɔ ani, aduan afɔre a wɔbɔ ma AWURADE. ²⁹ Afei Mose nso faa ne yan no a na ɛyɛ ne kyɛfa wɔ asɔfohyɛ dwennini nam no mu no hinhim wɔ Awurade anim sɛ ohim afɔrebɔ, sɛnea AWURADE hyɛɛ no sɛ ɔnyɛ no.

³⁰ Afei ɔfaa ɔsra ngo no ne mogya a ɔde apete afɔremuka no so no bi de petee Aaron ne ne mmabarima ntade mu de tew Aaron ne ne mmabarima ne wɔn ntade ho maa AWURADE dwumadi.

³¹ Mose ka kyerɛɛ Aaron ne ne mmabarima no se, “Monnoa nam no wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano na momfa nni brodo a ɛwɔ kɛntɛn a asɔfohyɛ afɔrebɔde wɔ mu no sɛnea meka kyerɛɛ mo no. ³² Nam ne brodo biara a ɛbɛka no, monhyew. ³³ Bio, ɔka kyerɛɛ wɔn se wɔntena Ahyiae Ntamadan no ano nnanson, mfa nwie asɔfohyɛ dwumadi no. ³⁴ Mose kaa bio se nea ɔyɛɛ no da no nyinaa no, AWURADE na ɔhyɛɛ no sɛ ɔnyɛ mfa nyɛ mpata mma wɔn. ³⁵ ɔsan hyɛɛ Aaron ne ne mmabarima no sɛ wɔntena Ahyiae Ntamadan no ano anadwo ne awia nnanson. ɔka kyerɛɛ wɔn se, ‘Sɛ mufi hɔ a, mubewuwu. Eyi ne asɛm a AWURADE aka.’”

³⁶ Enti Aaron ne ne mmabarima dii nsɛm a AWURADE nam Mose so hyɛɛ wɔn sɛ wɔnyɛ no nyinaa so.

9

Asɔfo No Fi Wɔn Dwumadi Ase

¹ Ahodwira no akyi da a ɛto so awotwe no, Mose frɛɛ Aaron ne ne mmabarima ne Israel mpanyimfo nyinaa.

² ɔka kyerɛɛ Aaron se ɔnkɔkyere nantwinini ba mfi anantwi no mu na ɔmfa no mmɔ bɔne afɔre, na ɔnkyere odwennini a ne ho nni dɛm mfa no mmɔ ɔhyew afɔre. ɔka kyerɛɛ no se ɔmmɔ saa afɔre yi nyinaa wɔ AWURADE

anim. ³ Afei Mose ka kyerεε wɔn se, “Monka nkyerε Israelfo na wonyi ɔpapo mfa no mmɔ bɔne afɔre mma wɔn ho, na wɔmfa nantwi a wadi afe ne oguamma a wadi afe a wɔn ho nni dɛm biara mmɔ wɔn ɔhyew afɔre no, ⁴ na wɔmfa nantwinini ne odwennini mmɔ asomdwoe afɔre na wɔmfa asikresiam a wɔde ngo afra mmɔ aduan afɔre mma AWURADE, efisε nnε, AWURADE beyi ne ho adi akyerε mo.”

⁵ Enti wɔde saa nneεma yi nyinaa baa Ahyiae Nta-madan no kwan ano sɛnea Mose hyεε no. Nnipa no nyinaa begyinagyinaa AWURADE anim. ⁶ Mose ka kyerεε wɔn se, “Eyi na AWURADE ahyε mo sε monnyε na AWURADE anuonyam ada ne ho adi akyerε mo.”

⁷ Mose ka kyerεε Aaron se ɔnkɔ afɔremuka no so na ɔnkɔbɔ bɔne ne ɔhyew afɔre no mfa nyε mpata mma ne ho ansa na ato nnipa no sɛnea AWURADE hyεε no.

⁸ Enti Aaron foro kɔɔ afɔremuka no so. Okum nantwi ba no de bɔɔ ɔno ara ne bɔne ho afɔre. ⁹ Ne mmabarima no de mogya no brεε no na ɔde ne nsateaa baako bɔɔ mu sraa mmɛn a εwɔ afɔremuka no ho no na ohwiee nkae no guu afɔremuka no ase. ¹⁰ Afei, ɔhyew srade, asaabo, bɔnwoma, bɔnwoma nkotoku a efi bɔne afɔrebɔde no mu sɛnea AWURADE hyεε Mose no. ¹¹ Na nam no de, ɔhyew ne ne nwoma wɔ nsraban no akyi.

¹² Nea edi hɔ ne sε, okum ɔhyew afɔre aboa no maa ne mmabarima sɔw mogya no ma ɔde petee afɔremuka no ho nyinaa, ¹³ Wɔde aboa no brεε no asinasin a ne ti ka ho. ɔhyew aboa no akwaa biara wɔ afɔremuka no so. ¹⁴ Afei, ɔhoroo aboa no ayamde ne ne nan ho hyew wɔ afɔremuka no so sε ɔhyew afɔre.

¹⁵ Afei, ɔbɔɔ afɔre maa ɔmanfo. Okum abirekyi nanso ɔfaa ɔkwan koro a ɔfaa so bɔɔ bɔne afɔre maa ne ho no so bɔɔ afɔre maa ne ho.

¹⁶ Saa okwan no so na ofa bɔɔ wɔn ɔhyew afɔre de maa AWURADE sɛnea Onyankopɔn mmara kyerɛ no. ¹⁷ Afei, ɔbɔɔ atoko afɔre no, ɔfaa ne nsa mma na ɔhyew wɔ afɔremuka no so de kaa anɔpa ɔhyew afɔrebɔ no ho.

¹⁸ Okum nantwi ne odwennini no a eyɛ nnipa no asomdwoe afɔrebɔde no. Aaron mmabarima no de mogya no brɛɛ no ma ɔde petee afɔremuka no ho nyinaa. ¹⁹ Oyii nantwi no ne odwennini no srade. Oyii wɔn dua mu srade ne wɔn ayamde srade, ne wɔn asaabo ne wɔn bɔnwoma kotoku no. ²⁰ Wɔde srade no guu mmoa no yan so na Aaron hyew wɔ afɔremuka no so. ²¹ Na ohim yan no ne mmoa no mmati nifa no wɔ AWURADE anim de kyerɛɛ sɛ afɔre no yɛ ne dea, sɛnea Mose hyɛɛ no.

²² Afei, Aaron trɛw ne nsam wɔ nnipa no so hyiraa wɔn, na osian fii afɔremuka no ho sii fam.

²³ Mose ne Aaron kɔɔ Ahyiae Ntamadan mu hɔ na wɔsan baa bio no, wohyiraa nnipa no na AWURADE anuonyam baa nnipa no nyinaa so. ²⁴ Na ogya fi AWURADE nkyɛn bɛhyew ɔhyew afɔrebɔde no ne srade a ɛwɔ afɔremuka no so no. Na nnipa no huu eyi no, wɔn nyinaa tɛtɛɛɛ mu butubutu fam wɔ AWURADE anim.

10

Nadab Ne Abihu Wu

¹ Na Aaron mma Nadab ne Abihu de ogya guu wɔn aduhuamyɛfo ade mu. Wɔde aduhuam no petee ogya no so ma wɔnam saa kwan yi so buu AWURADE mmara so, efisɛ wɔde ogya a ɛnyɛ nea AWURADE ahyɛ baa n'anim.

² Enti ogya dɛw fii AWURADE nkyɛn bɛhyew wɔn. ³ Mose ka kyerɛɛ Aaron se, AWURADE kae se,

“Mɛda me ho kronkronyɛ adi akyerɛ

wɔn a wɔba me nkyɛn;

wɔbɛhyɛ me anuonyam wɔ nnipa nyinaa anim no,

na nea ɔrekyere nen.’ ”
Na asɛm no tɔɔ Aaron mum.

⁴ Mose soma ma wɔkɔfrɛɛ Misael ne Elsafan a wɔyɛ Aaron agya nuabarima mma brɛɛ no. Ɔka kyerɛɛ wɔn se, “Monkɔtwe nnipa a wɔahyew no nyinaa mfi Ahyiae Ntamadan no anim mfa wɔn nkɔ nsraban no akyi.” ⁵ Na wɔkɔsoaa wɔn wɔ wɔn ntade mu sɛnea Mose aka akyerɛ wɔn no.

⁶ Mose ka kyerɛɛ Aaron ne ne mmabarima Eleasar ne Itamar se, “Munnsu. Mommma mo tinwi nsensɛn hɔ yuu mmfa nkyerɛ sɛ moretwa agyaadwo. Munnsunsuane mo ntade mu nso. Sɛ moyɛ saa a, Onyankopɔn bekum mo nso na n’abufuw bɛba Israelfo nyinaa so. Nanso Israelfo a wɔaka no de, esiane ogya a AWURADE de bae no nti, wotumi di Nadab ne Abihu wu no ho awerɛhow, tumi su wɔn nso. ⁷ Na mummfi Ahyiae Ntamadan no ano, anyɛ saa a mubewuwu, efisɛ AWURADE ngosra wɔ mo so.” Na wodii asɛm a Mose kae no so.

⁸ Afei, AWURADE hyɛɛ Aaron se, ⁹ “Sɛ wokɔ Ahyiae Ntamadan no mu a, nnom bobesa anaa nsa a ano yɛ den. Woyɛ saa a, wubewu. Saa mmara yi bɛtena hɔ afebɔɔ ama awo ntoatoaso a ɛbɛba no nyinaa, ¹⁰ na ama moatumi ahu nsonoe a ɛda kronkron ne nea ɛyɛ teta, nea ɛho tew ne nea ɛho ntew no tam, ¹¹ na woatumi akyerɛkyerɛ Israelfo mmara a AWURADE nam Mose so de ama mo no nyinaa.”

¹² Mose ka kyerɛɛ Aaron ne ne mmabarima Eleasar ne Itamar se, “Momfa atoko afɔrebɔde nkae wɔ aduan afɔrebɔ a mmɔkaw nni mu a wɔde brɛɛ AWURADE no na munni wɔ afɔremuka no ho, efisɛ ɛyɛ kronkron koraa. ¹³ Munni wɔ kronkronbea hɔ. ɛyɛ wo ne wo mmabarima no dea, na ɛyɛ wo ne wo mmabarima no kyɛfa a efi aduan afɔrebɔ a wɔde brɛɛ AWURADE no mu; efisɛ saa na wɔahyɛ sɛ menyɛ. ¹⁴ Nanso ne yan ne ne srɛ a muhim no

AWURADE anim no, mutumi we no beae biara a amanne kwan so no ehɔ tew. Eyɛ wo, wo mmabarima ne wo mmabea kyɛfa wɔ Israelfo Asomdwoe afɔrebɔde no mu. ¹⁵ Ne srɛ ne ne yan a wohim no, ɛsɛ sɛ wɔde ka srade afɔrebɔde a wɔhyew de ma AWURADE no ho. Eyi bɛyɛ wo ne w'asefo kyɛfa daa, sɛnea AWURADE ahyɛ no.”

¹⁶ Bere a Mose bisaa nea ayɛ abirekyi a wɔde no bɛbɔ bɔne afɔre no ho asɛm no, ohuu sɛ wɔahyew no. ɛno nti, ne bo fuw Eleasar ne Itamar a na wɔyɛ Aaron mmabarima no, bisae se, ¹⁷ “Adɛn nti na moanwe bɔne afɔrebɔde no wɔ kronkronbea hɔ? Eyɛ afɔrebɔde kronkron! Wɔde maa mo sɛ momfa nyi nnipa no afɔdi na ɛnyɛ mpata mma wɔn wɔ AWURADE anim. ¹⁸ Esiane sɛ wɔamfa ne mogya ankɔ kronkronbea hɔ no nti, anka mubetumi awe wɔ hɔ ara sɛnea mehɛɛ no.”

¹⁹ Aaron buaa Mose se, “Nnɛ wɔbɔɔ wɔn bɔne afɔre ne wɔhyew afɔre maa AWURADE. Nanso hwɛ asɛm yi a ato me. Sɛ mewee bɔne afɔre nam yi bi nnɛ a, anka AWURADE ani bɛsɔ ana?” ²⁰ Na Mose tee saa no, ne bo dwoe.

11

Mmoa A Wɔn Ho Tew Ne Wɔn A Wɔn Ho Ntew

¹ Afei, AWURADE ka kyerɛɛ Mose ne Aaron se, ² “Monka nkyerɛ Israelfo no se, ‘eyi ne mmoa a mubetumi awe wɔ asase so mmoa no mu. ³ Mutumi we aboa biara a ne tɔte mu apae kosi nea opuw wosaw so.

⁴ “Monnnwe mmoa a wodidi so yi. Yoma, efisɛ opuw wosaw nanso ne tɔte mu mpae; ne ho ntew mma mo.

⁵ Atwaboa, efisɛ opuw wosaw nanso ne tɔte mu mpae; ne ho ntew mma mo. ⁶ Adanko, efisɛ opuw wosaw nanso ne tɔte mu mpae; ne ho ntew mma mo. ⁷ Prako, efisɛ ne tɔte mu apae nanso ompuw nwsaw; ne ho ntew mma mo. ⁸ Monnnwe wɔn nam anaa mommfa mo nsa nka wɔn funu; wɔn ho ntew mma mo.

⁹ “Munni nsumnam biara a εωϞ ntετε ne abon a efi nsubonten anaa po mu. ¹⁰ Nanso nsumnam a aka no de, mukyi. ¹¹ Ensε sε mowe wον nam anaa mode mo nsa ka wον afunu; wον ho ntew. ¹² Miti mu sε, nsumnam biara a enni ntετε anaa abon no, mukyi, wον ho ntew.

¹³ “Nnomaa a εsε sε mubu wον sε wον ho ntew nti mukyi no korakora nso ne: Ϟkore, ne opete ne opetebiri, ¹⁴ Ϟkompete, Ϟsansa, ¹⁵ kwaakwaadabi, ¹⁶ sohori, patukεse, po so akorϞma, akorϞma, ¹⁷ patu, sare so patu, patukεse, ¹⁸ bakanoma, nantwinoma, opete, ¹⁹ asukϞnkϞn, asuϞkwaa ne ampan.

²⁰ “Mmoawa a wotu a wον anan yε anan no nso nyε mmoa a wον ho tew; ensε sε mowe. ²¹ Mmom, wον a wον anan bϞ mu a wϞde huruwuruw wϞ fam no de mutumi we. ²² Ebi ne mmoadabi ahorow nyinaa, nketekre, ne tεwtεw nyinaa mutumi we. ²³ Nanso mmoawa a wotu na wϞwϞ anan anan no de, munhu sε wον ho ntew.

²⁴ “Obiara a Ϟde ne nsa bεka wον funu no mpo ho begu fi kosi anwummere. ²⁵ Obiara a Ϟbεfa bi no εsε sε Ϟhoro ne ntama na Ϟtwe ne ho fi nnipa mu kosi anwummere de kyere sε ne ho agu fi.

²⁶ “Obiara a Ϟde ne nsa bεka aboa biara a ne tϞte mu mpae nwiei anaa aboa a ompuw nwsaw no, wagu ne ho fi. ²⁷ Aboa biara a n’anan yε anan na Ϟnam n’awerεw so no, mukyi ne nam. Obiara a Ϟde ne nsa bεka aboa a Ϟte saa funu no ho begu fi kosi anwummere; εyε mo akyiwade. ²⁸ Obiara a Ϟbεfa saa aboa no funu no, εsε sε Ϟhoro ne ntama na ne ho rentew ara kosi anwummere.

²⁹ “Mmoa a wϞwea wϞ fam a wον ho ntew no ni: Ahweaa, okisi, Ϟketew abusua a wϞsoso, ³⁰ opo, Ϟmampam, Ϟdan ne na, Ϟketew, ne Ϟbosomaketew. ³¹ Wον a wϞwea no nyinaa ho ntew mma mo, obiara a Ϟde ne nsa bεka wον mu bi funu no ho begu fi akosi anwummere ³² Biribiara a wον funu no bεka no nso ho begu fi, sε εyε dua, ntama, kuntu, kotoku; biribiara a εbεka no, wϞmfa ngu nsu mu

nkosi anwummere. Eno akyi no, Eho bɛtew. ³³ Kuku biara a bi bɛtɔ mu no, nea ɛwɔ mu biara ho begu fi enti ɛsɛ sɛ wɔbɔ saa kuku no. ³⁴ Nsu a wɔde bɛhohoro nneɛma a Eho ntew no ho wɔ kuku no mu no, sɛ bi ka aduan bi a, ebegu aduan no ho fi. Na nsã biara a ɛwɔ kuku a Eho agu fi no mu no nso ho begu fi saa ara. ³⁵ Sɛ aboa biara a ne ho agu fi funu ka fononoo a wɔde ɔbo anwen a, na Eno nso ho agu fi enti ɛsɛ sɛ wobubu gu. ³⁶ Sɛ aboa no tew hwe asuti anaa abura bi a nsu wɔ mu a, nsu no ho rengu fi, na mmom, onipa a obeyi aboa no ho na ebegu fi. ³⁷ Na sɛ aboa no funu ka aduan a wobedua wɔ afum a, Eho rengu fi, ³⁸ Nanso sɛ wɔfɔw aba no nsu na funu no tɔ so a, aba no ho begu fi.

³⁹ “Sɛ ɔyare bi kum aboa a wɔama wo ho kwan sɛ we ne nam a, obi a ɔde ne nsa bɛka ne funu no no ho begu fi akosi anwummere. ⁴⁰ Saa ara nso na onipa a ɔbɛwe ne nam no bɛhoro ne ntama na ne ho agu fi akosi anwummere.

⁴¹ “Monnnwe mmoa a wɔwea wɔ fam no nam. ⁴² Wɔn a wɔtwe wɔn ho ase fa wɔn afuru so ne wɔn a wɔnam wɔn anan anan so nyinaa ka ho. Monnnwe wɔn a wɔwɔ anan bebreɛ na wɔwea no nam nso, efisɛ wɔn ho agu fi. ⁴³ Mfa wo ho nka wɔn na wo ho angu fi. ⁴⁴ Mene AWURADE wo Nyankopɔn. Momma mo ho ntew wɔ saa nneɛma yi nyinaa ho na monyɛ kronkron, efisɛ meyɛ kronkron. Eyi nti, mommfa mo nsa nkɔka mmoa a wɔwea wɔ fam yi mu biara mfa ngu mo ho fi. ⁴⁵ Mene AWURADE a miyii mo fii Misraim de mo bɛyɛɛ mo Nyankopɔn no. Eno nti, ɛsɛ sɛ moyɛ kronkron, efisɛ meyɛ kronkron.

⁴⁶ “Eyi ne mmara a ɛfa mmoa, nnomaa, nsumnam ne wɔn a wɔwea asase so no ho. ⁴⁷ Eyi ne nsonoe a ɛda mmoa a wɔn ho tew a ɛsɛ sɛ wɔwe wɔn nam ne wɔn a wɔn ho ntew a ɛnsɛ sɛ wɔwe wɔn nam wɔ mmoa a wɔwɔ asase so no ntam.’”

12

Awo Akyi Ahodwira

¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, “Ka kyerɛ Israelfo no se, ²‘Sɛ ɔbea bi wo ɔbabarima a, ne ho nteɔw nnanson, te sɛ nea ɔkɔ afikyiri a ne ho nteɔw no ara. ³Ne nnaawɔtwe so no, ɛsɛ sɛ wotwa abarimaa no twetia. ⁴Na nnaɔfa aduasa abiɛsa a ɛda n’anim a ɔde retew ne ho no, ɛnsɛ sɛ oso biribiara a ɛyɛ kronkron mu na onni ho kwan sɛ ɔkɔ hyiadan mu nso. ⁵Sɛ ɔbea bi wo ɔbabea a, ne ho nteɔw nnaawɔtwe abien, te sɛ nea ɔkɔ afikyiri a ne ho nteɔw no ara. Afei ɛsɛ sɛ ɔtwɛn nnaɔfa aduosia asia ma ne ho twa.

⁶“Sɛ saa ahotew nna yi twa mu a, ɛsɛ sɛ ɔde oguamma a wadi afe bebɔ ɔhyew afɔre na ɔde aborɔnoma anaa aturukuku ba bebɔ bɔne ho afɔre. ɛsɛ sɛ ɔde wɔn kɔ Ahyiae Ntamadan no ano kɔma ɔsɔfo no. ⁷Na ɔsɔfo no de wɔn bɛma AWURADE de ayɛ mpata ama ɛna no; ɛba saa a, ne ho tew bio wɔ n’awo mu mogyagugu ho.

“Eyinom ne awo akyi ahyɛde. ⁸Na sɛ ɔyɛ ohiani a ɔrennya oguamma no a, ɛno de, ɛsɛ sɛ ɔde mmorɔnoma abien anaa nturukuku mma abien ba. Wɔde ɔbaako bebɔ ɔhyew afɔre na wɔde ɔbaako abɔ bɔne ho afɔre. ɔsɔfo no bɛfa saa kwan yi so ayɛ mpata ama no, sɛnea ɛbeyɛ a ne ho bɛtew bio.’”

13

ɔhonam Ani Nsanyare Ho Nsɛnkyerɛnne

¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose ne Aaron se, ²“Sɛ obi hu sɛ biribi ahon ne honam ani, anaa pɔmpɔ anaa atape asi no na adidi akɔ ne honam mu a, onhu sɛ ɛyɛ kwata. ɛsɛ sɛ wɔde saa onipa no kɔma ɔsɔfo Aaron anaa ne mmabarima no mu baako ³na ɔhwɛ kuru no. Sɛ nwi a esi kuru no hɔ dan yɛ fitaa na kuru no atu atɔ ɔhonam no mu a, na ɛyɛ kwata a ɛsɛ sɛ ɔsɔfo no da no adi sɛ ɔyarefo no yɛ ɔkwatani. ⁴Na sɛ kuru no ntɔɔ ɔhonam no mu na

sE kuru no hɔ nwi no nso nyEE fitaa a, eSE sE ɔsɔfo no yi ɔyarefo no fi nnipa mu nnanson. ⁵Nnanson no du a, ɔsɔfo no bEhwE no bio na sE kuru no nsakrae na entrEwee wɔ ɔhonam no ani a, ɔsɔfo no bESan atwa no asu nnanson bio. ⁶Afei ne nnanson so no, ɔsɔfo no bEhwE ne honam ani bio, na sE ohu sE ɔyare no ano abre ase a entrEwee a, ɔsɔfo no bEka ato gua sE, ɔyarefo no ho atɔ no; ɔbEkyerE mu sE EyE ntwom bi na eguu no bere tiaa bi mu. Enti sE ɔyarefo no horo ne ntama a, wɔbEfa no sE wanya ayaresa awie. ⁷Na sE nso ɔyarefo no ba ɔsɔfo no nkyEn ma ɔhwE no na ɔyare no atrEtrEW a, eSE sE ɔsan ba ɔsɔfo no nkyEn bio ⁸na ɔhwE no na sE ɔyare no atrEtrEW wɔ ɔhonam no ani a, afei, ɔbEpae mu aka sE amanne kwan so no, ne ho nteW na EyE ɔhonam ani nsanyare.

⁹“SE obi nya ɔhonam ani nsanyare a, eSE sE wɔde no kɔkyerE ɔsɔfo na ɔhwE no. ¹⁰SE ɔsɔfo no hu sE nwi no bi ayE fitaa na kuru atɔ saa beae hɔ a, ¹¹na EkyerE sE EyE ɔhonam ani nsanyare, na eSE sE ɔsɔfo no de to gua sE amanne kwan so no, onipa no ho nteW. Eba saa a, wɔnhwehwE ɔyare no mu bio, efise eɔa adi pefee sE ɔhonam no ayE kwata.

¹²“Nanso sE ɔsɔfo no hu sE kwata no adidi ne honam nyinaa fi ne ti so kosi ne nan ase nyinaa a, ¹³ɔsɔfo no bEpae mu aka se ne ho tew, efise ne honam nyinaa adan ayE fitaa. ¹⁴Na sE akuru no bi pue ne honam no baabi foforo a, wɔbEpae mu aka sE onipa no yE ɔkwatani. ¹⁵Ese sE ɔsɔfo no pae mu ka nteM ara a ohu kuru wɔ honam no fa baabi, efise akuru no kyerE sE kwata wɔ ɔhonam no mu. ¹⁶Na sE akuru no wu na eɔan yE fitaa sE ɔhonam a aka no a, ɔkwatani no bEko ɔsɔfo no hɔ bio. ¹⁷ɔsɔfo no bEhwE no na sE ɔhonam no fa hɔ ayE fitaa de a, ɔsɔfo no bEpae mu aka sE ne ho atɔ no.

¹⁸“SE pɔmpɔ si obi na agyae ¹⁹na sE baabi a pɔmpɔ no sii no biribi hyerenn bi, anaa nea ebere kakra hon wɔ hɔ

a, esε se ɔde ne ho kɔkyere ɔsɔfo. ²⁰ Na se ɔsɔfo no hwε na ɔyare no adidi kɔ ne honam mu na nwi a εwɔ ɔhonam no hɔ no ayε fitaa a, ɔsɔfo no beɔpae mu aka se ɔyarefo no ho ntew, efise kwata apue afi pɔmpɔ no mu. ²¹ Nanso se ɔsɔfo no hwε na ohu se nwi fitaa biara nni baabi a ɔyare no wɔ hɔ no, na ɔyare no nnidi nkɔɔ honam no mu, na ahosu no ye nsonso a ɔsɔfo no beyi no afi nnipa mu nnanson. ²² Saa bere no mu se beae hɔ no trεtrεw a, ɔsɔfo no beɔpae mu aka se, onipa no yare kwata. ²³ Na se beae a εhɔ ayε hyerenn no anhon bio na antrεtrεw a, na eyε pɔmpɔ no twa keke enti ɔsɔfo no beɔpae mu aka se ne ho tew.

²⁴ “Se obi hyehyew na se ɔhyehyew no mu ye kɔkɔɔ ne fitaa anaa fitaa a, ²⁵ esε se ɔsɔfo no hwε faako a ɔhyehyew no wɔ. Se nwi a εwɔ beae a εhɔ nnii dem biara no dan ye fitaa na se eyε ade a adidi kɔ ɔhonam no mu a, na eyε kwata na apue afi ɔhyehyew no mu, enti esε se ɔsɔfo no pae mu ka se onipa no ye ɔkwatani. ²⁶ Na se ɔsɔfo no hwε hu se nwi fitaa nni beae a εhɔ ye hyerenn no, na se hyerenn no nnidi nkɔɔ ɔhonam no mu, na ɔyare no regyae a, ɔsɔfo no beyi no afi nnipa mu nnanson ²⁷ na wahwe no ne nnanson so bio. Se ɔyare no trεw fa ɔhonam no ani a, esε se ɔsɔfo no pae mu ka se kwata ayε onipa no. ²⁸ Nanso se ɔhonam no fa hɔ a ayε hyerenn no antrεtrεw ɔhonam no ani, na se eyε se nea εhɔ retwintwam no a, wɔbɛfa no se eyε ɔhyehyew twa bi, enti ɔsɔfo no bɛda no adi se ɔnyare kwata.

²⁹ “Se kuru da ɔbarima anaa ɔbea bi tirim anaa n’afono ho a, ³⁰ esε se ɔsɔfo no hwε; se ɔhwε na ohu se ɔyare no adidi kɔ ɔhonam no mu na ɔsan hu nwi a ete se akokɔsrade wɔ kuru no mu a, esε se ɔpae mu ka se onipa no yare kwata. ³¹ Na se ɔsɔfo no hwε na ohu se ɔyare no nnidi nkɔɔ ɔhonam no mu, na mmom, εwɔ ɔhonam no ani a nwi tuntum wɔ mu a, esε se woyi onipa no fi

nnipa mu nnanson, ³² na ne nnanson so no, wɔsan hwɛ no bio. Sɛ ɔyare no ntrɛtrɛwee, na nwi a ɛte sɛ akokɔsrade nnaa ne ho adi wɔ mu na ennidi nkɔɔ ɔhonam no mu a, ³³ ɔbɛtwɛrɛw nwi a atwa kuru no ho ahyia nyinaa (na mmom ɛnyɛ kuru no mu ankasa) na ɔsɔfo no ayi no afi nnipa mu nnanson bio. ³⁴ Ne nnanson so no, ɔbesan ahwɛ no, na sɛ ɔyare no ntrɛtrɛw nnidi nkɔɔ ɔhonam no mu a, ɔsɔfo no bɛpae mu aka se onipa no ho atew na sɛ ɔhoro ne ntama wie a, na afei wadi mu. ³⁵ Na sɛ akyiri no saa ɔyare no trɛtrɛw a, ³⁶ ɛsɛ sɛ ɔsɔfo no hwɛ no bio a ɔhwɛ sɛ nwi a ɛte sɛ akokɔsrade fra ɔyare no mu na ɔpae mu ka se, onipa no yare kwata. ³⁷ Na sɛ ɔyare no trɛw a ɛtrɛtrɛw no gyae na sɛ nwi tuntum fuw wɔ beae hɔ a, na ɛkyerɛ sɛ, ne ho atɔ no a kwata biara nni ne ho enti ɛsɛ sɛ ɔsɔfo no pae mu ka se ne ho atew.

³⁸ “Sɛ ɔbarima anaa ɔbea bi honam ani yɛ fitaa hanahana, ³⁹ na akyiri no ɔhonam no ani dum ara na ɛredum a, na ɛnkyerɛ sɛ kwata ayɛ onipa no, na mmom, ɛyɛ ɔyare foforo bi.

⁴⁰ “Sɛ obi ti so pa a, ɛwɔ mu sɛ ne ti so apa de, nanso ɛno nkyerɛ sɛ ɔyɛ ɔkwatani! ⁴¹ Sɛ obi ti so pa fi ne moma so a, na ne moma so ara na apa, na ɛnkyerɛ sɛ ɛyɛ kwata. ⁴² Na mmom, sɛ nsisii akɔkɔɔ a fitaa frafra mu wɔ tipae no so a, na ɛkyerɛ sɛ ebia kwata pɛ sɛ ɛyɛ saa onipa no. ⁴³ Sɛ ɛba saa a, ɔsɔfo no bɛhwɛ no na sɛ biribi kɔkɔɔ aboa ne ho baabi te sɛ kwata a, ⁴⁴ na ɛkyerɛ sɛ, kwata ayɛ no, enti ɛsɛ sɛ ɔsɔfo no pae mu ka se, onipa no yare kwata.

⁴⁵ “Onipa biara a wobehu sɛ ɔyare kwata no, ɛsɛ sɛ ofura ntama a atetew na ɔma ne tinwi fuw, twa mpɛsɛmpɛsɛ na ɔkata n’anim fa na ɔnam a ɔteɛteɛ mu se, ‘Me ho ntew! Me ho ntew!’ ⁴⁶ Na nna dodow a ɔyare no nkɔɛ no de, wɔbɛfa ɔyarefo no sɛ ne ho ntew enti ɛsɛ sɛ ɔtena kurow no akyi baabi.

⁴⁷ “Sε kwata ho nsenkyyerenne bi ka atade, ⁴⁸ kuntutam anaa nweratam, aboa nhoma anaa biribiara a wode aboa nwoma ayε mu, ⁴⁹ na sε nsisii ahabammono anaa kɔkɔɔ wɔ mu a, ebia na eyε kwata, enti εsε sε wode kɔma ɔsɔfo na ɔhwε. ⁵⁰ ɔsɔfo no de bεkɔ akosie nnanson. ⁵¹ Nnanson so no, wasan ahwε bio. Na sε ohu sε nsisii no atrεtrεw a, na εkyerε sε, eyε kwata a etumi san nnipa. ⁵² εsε sε ɔde ogya hyew ntama, kuntu ne ntadetam ne aboa nwoma no nyinaa, efisε, εnam eyinom so betumi ama ɔyare no asan nnipa.

⁵³ “Na sε ne nnanson so no ɔhwε na sε nsisii no ntrεtrεwee a, ⁵⁴ ɔsɔfo no bεhyε ama wɔahoro nneεma a wodwen sε ɔyare no bi wɔ mu no no nyinaa na wɔakora no baabi bio nnanson. ⁵⁵ Sε nnanson bio akyi faako a ɔyare no wɔ hɔ no nsesaa n’ahosu na entrεwee a, wɔbεfa no sε eyε kwata nti εsε sε wɔhyew ade no, efisε ɔyare no adidi kɔ mu ara yiye. ⁵⁶ Na sε ɔsɔfo no hu sε nneεmahoro no akyi, nsisii no ano abre ase a, obetwa hɔ afi ntama anaa aboa nwoma a wode adi dwuma bi no mu. ⁵⁷ Na sε εsan ba bio de a, na eyε kwata enti εsε sε wɔhyew no. ⁵⁸ Sε wɔhoro na asεm biara amma ho a, wotumi de di dwuma biara bere a wɔasan ahoro no.”

⁵⁹ Eyinom ne mmara a εfa kwata a εwɔ ntama anaa biribiara a wode aboa nhoma ayε a wɔnam so da no adi sε kwata wɔ dekode no mu anaa bi nni mu no ho.

14

Akwatafo Ahodwira

¹ Onyankopɔn ka kyerεε Mose se, ² “Da a wobedwira ɔkwatani ho no, εho mmara ni: Wode no bεkɔ akɔma ɔsɔfo, ³ na ɔsɔfo no ahwε no wɔ nsraban no akyi. Na sε ɔsɔfo no hu sε kwata no agyae a, ⁴ obebisa nnomaa abien bi a wɔwe, na afei wode sida dua, koogyan hama ne adwerε mman a wode bεyε ahodwira ahyεde ama

ɔkwatani no abre no. ⁵ Ɔsofo no beka ama wɔakum nnomaa no mu baako wɔ asanka a nsu wɔ mu so. ⁶ Na anomaa a wonnya nkum no no nso, wɔde ɔno ne sida dua no ne koogyan hama no ne adwere mman no behye anomaa a wokum no no mogya no mu. ⁷ Na Ɔsofo no apete mogya no agu ɔkwatani a ne ho afi no so mpɛn ason, na wapae mu aka se ne ho atew na wagyaa anomaa a wonkum no no.

⁸ “Na ɔyarefo a ne ho atɔ no no behorɔ ne ntama nyinaa. Obeyi ne ho nwi nyinaa nso. Obegware na wasan abɛtena faako a kan no na ɔte hɔ no bio; nanso ɛɛ sɛ ɔtena ne ntamadan akyi nnanson. ⁹ Nnanson no so no, obeyi ne ho nwi nyinaa bio, obeyi n’abogyese ayi n’anintɔn nwi na wayi ne ho nwi a aka nyinaa, na waguare, na afei wɔapae mu aka sɛ ne ho atew.

¹⁰ “Da a edi so a ɛyɛ nnaawɔtwe so no, ɔbefa adwennini abien a wɔn ho nni dɛm ne oguamma bere baako a ɔno nso ho nni dɛm, asikresiam muhumuhu lita asia ne fa a wɔde ngo afra ne ngo a wɔmfra mfraa hwee lita fa. ¹¹ Afei Ɔsofo a ɔbehwehwe ɔyarefo no ho ahwe sɛ ne ho atɔ no no de onipa no ne n’afɔrebɔde beba AWURADE anim wɔ Ahyiae Ntamadan no ano.

¹² “Ɔsofo no befa nguantenmma no baako ne ngotoa baako no na ɔde ama AWURADE sɛ afɔdi afɔrebɔ a wohim no wɔ afɔremuka no anim. ¹³ Afei, wobekum oguamma no wɔ beae a wɔbɔ bɔne ne ɔhyew afɔre no wɔ kronkronbea hɔ. Wɔde saa afɔdi afɔrebɔde yi beama Ɔsofo no sɛnea wɔyɛ no bɔne afɔrebɔ mu no ara pɛ. ɛyɛ afɔrebɔ a ɛyɛ kronkron ankasa. ¹⁴ Ɔsofo no befa saa afɔdi afɔrebɔde mogya na ɔde akeka ɔyarefo a wɔretew ne ho no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti. ¹⁵ Afei, Ɔsofo no befa ngo no bi ahwie agu ne nsa benkum mu ¹⁶ na ɔde ne nsa nifa abɔ mu, na watu apete mpɛn ason wɔ AWURADE anim. ¹⁷ Ngo no a ebeka

ne nsa benkum mu no, ɔsɔfo no de beka onipa no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti senea ɔde afɔdi mogya yɛe wɔ afɔdi afɔrebɔ no mu no ara pɛ. ¹⁸ ɔde ngo no nkae a ɛwɔ ne nsam no beɔw ɔbarima no ti ho. Eyi bekyere se, ɔsɔfo no de ne ho ayɛ mpata ama onipa no wɔ AWURADE anim.

¹⁹ “Afei, ɛse se ɔsɔfo no bɔ bɔne afɔre na ɔsan yɛ mpata ho ade ma onipa a wɔrehohoro ne ho afi ne kwata mu no ho; ɛno akyi no, ɔsɔfo no bekum ɔhyew afɔrebɔde no ²⁰ na ɔde abɔ ɛne atoko afɔre wɔ afɔremuka no so de ayɛ mpata ama ɔbarima no na afei, wapae mu aka se ne ho afi no.

²¹ “Se ɔye ohiani a ɔrentumi ntɔ nguamma abien no a, ɛno de, ɔde oguamma nini baako beɔbɔ afɔdi afɔre no de ama AWURADE se mpata a wohim wɔ afɔremuka no anim; na wɔde asikresiam fitaa muhumuhu lita abien ne fa a wɔde ngo afra de abɔ atoko afɔre no a ngo tumpɔn ka ho. ²² ɛno akyi no, ɔde mmɔrɔnoma abien anaa nturukuku mma abien mu biara a obenya no mu baako beɔbɔ bɔne afɔre na ɔde baako a ɛbeka no nso abɔ ɔhyew afɔre.

²³ “Da a ɛto so awotwe no, ɔde ne nyinaa beko akɔma ɔsɔfo no wɔ Ahyiae Ntamadan no ano na ɔsɔfo no de adwira no wɔ AWURADE anim. ²⁴ ɔsɔfo no befa oguamma no de abɔ afɔdi afɔre. ɔde ngo tumpɔn ma beka ho na wahim wɔ afɔremuka no anim de akyere se, wɔde rema AWURADE. ²⁵ Afei, wobekum oguamma no de no abɔ afɔdi afɔre na ɔde ne mogya no bi akeka ɔbarima a wɔredwira no no aso nifa ase. ɔde mogya no bi beka ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti. ²⁶ ɔsɔfo no behwie ngo agu ɔno ara ne nsa benkum mu ²⁷ na ɔde ne nsateaa nifa abɔ mu apete bi mpɛn ason wɔ AWURADE anim. ²⁸ Na ɛse se ɔde ngo a ɛwɔ ne nsam no bi ka ɔbarima no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti senea ɔyɛɛ mogya no, bere a ɔrebɔ

afodi aföre no. ²⁹ Ngo no a ebeka wö ne nsam no, ese se öde fow öbarima a wöredwira no no ti ho de ye mpata wö AWURADE anim. ³⁰ Afei, ese se öde nturukuku abien anaa mmorönomoma abien no mu biara a otumi töe no ba. ³¹ Wöde abien a onyae no mu baako bebö böne aföre na baako a aka no, öde abö öhyew aföre a saa bere no ara mu wöbebö atoko aföre nso, na ösöfo no beye mpata ama öbarima no wö AWURADE anim.”

³² Eyinom ne mmara a efa wön a wötew wön ho ma wön ho fi kwata mu nanso wontumi mfa aföreböde a ehö hia no nyinaa mma no.

³³ Afei, AWURADE ka kyerë Mose ne Aaron se, ³⁴ “Se mudu Kanaan asase a mede ama mo no so, na se mede kwata kö afi bi mu a, ³⁵ eno de, ofiwura no nyi ne ho adi nkyere ösöfo no na önka se, ‘Eye me se kwata wö me fi ha!’ ³⁶ Ösöfo no behye ama wöatu ofie hö nneema nyinaa ansa na wahwe hö senea ebeye a, se öka se kwata wö fie hö a, erengu biribi foforo ho fi wö hö. ³⁷ Se öhu nsensansensan ahabammono anaa kökö wö ofie no afasu ho a anonom kö afasu no mu a, ³⁸ öbetö ofi no mu nnanson ³⁹ na ne nnanson so no, wasan aba bio abehwe. Na se nsensansensan awurawura afasu no mu a, ⁴⁰ eno de, ösöfo no behye ama wöawerewerew nsisii no afi hö na wöatow nwerewerewee no agu baabi a ehö nte wö kurow no akyi baabi. ⁴¹ Afei, öbehye ama afasu a ewö ofi no mu no, wöawerewerew no yiye na wöatow nwerewerewee no agu baabi a ehö nte wö kurow no akyi baabi. ⁴² Na wöde abo foforo bi abehye nea wöawerewerew no anan na wöde döte foforo asra ofi no ho.

⁴³ “Na se nsisii no ba bio a, ⁴⁴ ösöfo no beba bio abehwe na se öhu se nsisii no atretrew a, na eye kwata na ekyerë se ofi no ho nte wö. ⁴⁵ Se eba saa a, öbehye ama wöabubu ofi no agu. Wöbetwe mmubui no mu abo, nnua ne döte

no nyinaa aƒi kurow no mu de akogu kurow no akyi baabi a eho nteƚ.

⁴⁶ “Obiara a obewura ofi a woato mu no mu no ho nteƚ kosi anwummere. ⁴⁷ Na obiara a oƚeda ho anaa obedidi wo fie ho no behoƚo ne nneɛma nyinaa.

⁴⁸ “Na se wosra ofi no ho bio na ososo no behwe na nsisii no mmaa bio a, oƚepae mu aka se woteƚ ofi no ho na kwata no nso ko. ⁴⁹ Obedi ofi no ahodwira ho dwuma. Ode nnomaa abien, sida dua, asaawa kokoƚo ne adweɛ mman na ebedi saa dwuma no. ⁵⁰ Obekum nnomaa no baako wo nsu pa a ewo asanka mu so, ⁵¹ na ode sida dua no ne adweɛ mman ne hama kokoƚo ne anomaa a wonkum no no anu anomaa a wokoƚo no nsu pa no so no mogya mu na wode apete ofi no mpɛn ason. ⁵² Woye eyi de tew ofi no ho. ⁵³ Afei, obegyaa anomaa a onwui no ama watu ako kurow no akyi baabi. Eyi ne okwan a wofa so de ye mpata de ma ofi san de dwira ho no.”

⁵⁴ Eyinom ne mmara a efa mmeaemmeae a kwata ba ho no ho. ⁵⁵ Se eye atade mu anaa ofi mu, ⁵⁶ anaa ohonam ani ahonhon, anaa ohyehyew mu mpumpunya anaa ohonam ani baabi a eho aye hyerenn. ⁵⁷ Saa okwan yi so na wofefa ahu se eye kwata anaa enye kwata.

Eyi nti na wohyee saa mmara yi.

15

¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose ne Aaron se, ² “Monhye saa mmara yi mma Israelfo: ‘oƚarima biara a ne ho besen nsu no, saa nsu no ye fi. ³ Se eko so sen o, egyae o, agu ne ho fi. Fi a nsu a egu no no de beba ni:

⁴ “Mpa a oƚeda so ne biribiara a oƚetena so nso ho gu fi. ⁵ Obiara a ode ne ho ka oƚarima no mpa ho gu fi kosi anwummere, enti ese se ohoro ne ntama na oguare. ⁶ Obiara a oƚetena akongua a oƚarima no atena so so ho gu fi kosi anwummere, enti ese se ohoro ne ntama na oguare.

⁷ “Saa mmara yi ka obiara a ɔde ne ho beka ɔbarima no.

⁸ “Obiara a ɔbarima no beɛte ntasu agu ne so no ho ntew kosi anwummere, enti eɛe se onii no horo ne ntama na oguare.

⁹ “Ɔpɔnkɔ agua biara a ɔbetena so no ho agu fi.
¹⁰ Obiara a ne ho beka biribiara a aka saa onipa no ase no ho ntew kosi anwummere, enti eɛe se ɔhoro ne ntama na oguare.

¹¹ “Se onipa a ne ho ntew no koso obi mu na wanho-horo ne nsa ansa a, eɛe se onipa ko no horo ne ntama, guare, efise ne ho ntew kosi anwummere.

¹² “Se saa onipa no so asanka biara mu a, eɛe se wɔbɔ no na se eye mukaase biribi a wɔde dua na asen de a, eɛe se wɔde nsu hohoro ho.

¹³ “Se n’ahosen no twa a, eɛe se ɔde nnanson fi ahod-wira ho ahosiesie ase na ɔhoro ne ntama na okoguare wɔ asubɔnten mu. ¹⁴ Da a eto so awotwe no, ɔde nturukuku abien anaa mmorɔnomamma abien beba AWURADE anim wɔ Ahyiae Ntamadan no ano na ɔde ama ɔsɔfo no.
¹⁵ ɔsɔfo no de wɔn bebɔ afɔre a baako ye bɔne ho afɔre na baako no nso ye ɔhyew afɔre; na ekyerɛ se, ɔsɔfo no beye mpata wɔ AWURADE anim ama ɔbarima no, esiane n’ahosen no nti.

¹⁶ “Se ɔbarima biara ho nsu gu a, eɛe se oguare ne ho nyinaa, efise ne ho nso ntew kosi anwummere. ¹⁷ Ntama anaa mpasotam biara a ho nsu no bi begu mu no, eɛe se wɔhoro, efise eho ntew kosi anwummere. ¹⁸ Se ɔbarima fa ɔbea a, wɔn nna no akyi, eɛe se ɔbea no ne ɔbarima no nyinaa guare, efise wɔn ho ntew kosi anwummere.

¹⁹ “Se ɔbea kɔ afikyiri a, ne ho ntew nnanson mu. Saa bere no mu, obiara a ɔde ne ho beka no no nso ho ntew kosi anwummere.

²⁰ “Biribiara a ɔbeda so anaa ɔbetena so saa bere no mu no nso ho agu fi. ²¹ Obiara a ɔde ne nsa beka ne mpa

anaa biribiara a otena so no behoro ne ntama, agware, efise onipa no ho agu fi kosi anwummere. ²² Se obi so biribi a watena so mu nso a, ese se ohoro ne ntama na ogware, efise ne ho agu fi kosi anwummere. ²³ Se eye ne mpasotam anaa n'akongua, obiara a ne ho beka no ho begu fi akosi anwummere.

²⁴ “Se obarima ne no da saa bere yi mu a, obarima no ho gu fi nnanson; na mpa biara a obarima no beda so no nso ho gu fi.

²⁵ “Se bere du se ofi nanso mogya da so ba anaase mogya ba bere a ense mu wo osram no mu a, mmara koro no ara na wode ka ho asem, ²⁶ na ekyerese, biribiara a beda so saa bere no ho agu fi te se nea n'afikyiko bere mu otena biribi so a, eho gu fi no ara pe. ²⁷ Obiara a ode ne nsa beka ne mpa anaa biribiara a otena so no ho agu fi a ese se ohoro ne ntama, san guare, efise ne ho ntew kosi anwummere.

²⁸ “Nnanson akyi, se afikyiko no twa a, na onni efi mu bio. ²⁹ Da a eto so awotwe no, ode nturukuku abien anaa mmoronomamma abien beko akoma osoko no wo Ahyiae Ntamadan no kwan ano. ³⁰ Ese se osoko no de baako bo bone ho afore na ode baako bo ohyew afore na aye mpata ama obea no wo AWURADE anim wo n'afikyiko mu no ho.

³¹ “Saa okwan yi so na se Israelfo no bi ho gu fi a, mofefa de atew won ho; anye saa a, esiane se wagu m'Ahyiae Ntamadan a esi won mu no ho fi nti, wobewuwu.’”

³² Eyinom ne mmara a ewo ho ma obarima a ne ho sen ³³ ne obea a wako afikyiri ne obiara a ode ne ho ka osakyimafo wo bere a ne ho ntew no mu no.

¹ Aaron mmabarima baanu a wowuwuu wɔ AWURADE anim no wu akyi no, AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ² “Bɔ wo nua Aaron kɔkɔ sɛ, ɔnnkɔ kronkronbea hɔ wɔ ntwantam no akyi; beae a apam adaka no si ne mmɔborɔhunu beae hɔ kwa. ɔkɔ hɔ a obewu, efisɛ m’ankasa mewɔ omununkum a ɛkata mpata beae so no mu.

³ “Sɛ ɔpɛ sɛ ɔkɔ hɔ a, nea ɛsɛ sɛ ɔyɛ ni: ɛsɛ sɛ ɔde nantwinini ba ba ma wɔde bɔ bɔne ho afɔre na ɔde odwennini nso ba ma wɔde bɔ ɔhyew afɔre. ⁴ ɛsɛ sɛ oguare na ɔhyɛ atade hanahana ne ne nhyɛase na ɔbɔ nkyekyeremu ne abotiri. ⁵ Afei, Israelfo bebrɛ no mmirekyi abien a wɔde beɔbɔ wɔn bɔne ho afɔre ne odwennini a wɔde beɔbɔ wɔn ɔhyew afɔre.

⁶ “ɛsɛ sɛ Aaron de nantwi ba no beɛma AWURADE sɛ bɔne ho afɔre a ɔrebɔ ama ne ho de ayɛ mpata ama ne ho ne ne fifo. ⁷ Afei, ɔde mmirekyi abien no beba AWURADE anim wɔ Ahyiae Ntamadan no ano. ⁸ ɛsɛ sɛ ɔbɔ mmirekyi no so ntonto hu AWURADE de, ne nea ɛsɛ sɛ wɔsan de no kɔ. ⁹ Aaron de abirekyi a wɔde no rebɛbɔ AWURADE afɔre no beɔbɔ bɔne ho afɔre. ¹⁰ Wɔrenkum abirekyi baako a waka no na wɔde no aba Awurade anim. Wɔbeyɛ mpata ho dwumadi bi agu ne so na wɔde no akɔ sare so akogyaw no wɔ hɔ sɛ mpata guan.

¹¹ “Aaron de nantwinini ba no beɔbɔ bɔne ho afɔre ama ne ho ne ne fifo. ¹² ɛsɛ sɛ ɔfa ade a wɔhyew aduhuam wɔ mu a nnyansramma a wɔfaa wɔ AWURADE afɔremuka no so ayɛ no ma. Afei ɔde aduhuam a wɔayam no muhumuhu beyɛ ne nsam na ɔde akɔ ntwantam no akyi. ¹³ ɛhɔ na ɔde aduhuam no begu ogya no so wɔ AWURADE anim na ayɛ wusiw kumɔnn wɔ mpata beae apam ne adaka (a abo apon a wɔakyerɛw Mmaransɛm Du agu so wɔ mu) no so nyinaa sɛnea ɛbeyɛ a ɔrenwu. ¹⁴ Na ɔde nantwinini ba no mogya no bi beba na ɔde ne nsateaa

baako abo mu apete mpata beae ho apuei fam na wapete no mpɛn ason wo anim.

¹⁵ “Afei, esɛ sɛ ofi adi na ɔde abirekyi no kɔbo ɔmanfo no bɔne ho afɔre na wɔde ne mogya no ba ntwamtam no akyi na wɔpete gu mpata ho ne anim sɛnea ɔde nantwinini ba no mogya no yɛe no ara pɛ. ¹⁶ Na ɛkyerɛ sɛ wayɛ mpata ama beae kronkron ho, efisɛ Israelfo bɔne ama efi aka beae ho ne Ahyiae Ntamadan no a wɔasi wɔ wɔn mfimfini ho no. ¹⁷ Sɛ Aaron wura Ahyiae Ntamadan no mu ko kronkronbea ho rekɔyɛ mpata adwuma no a, ensɛ sɛ obiara ko ho bi, gye sɛ ɔyɛ mpata no ma ne ho ne ne fifo ne Israelfo nyinaa wie.

¹⁸ “Afei, ɔbɛko afɔremuka no ho wo AWURADE anim akɔyɛ mpata ama afɔremuka no. Esɛ sɛ ɔde nantwinini ba no ne abirekyi mogya no sra mmɛn a etuatua afɔremuka no ho no ho. ¹⁹ Na ɔde ne nsateaa baako bɛpete mogya no mpɛn ason agu afɔremuka no so de atew ho afi Israelfo bɔne no ho ayɛ no kronkron.

²⁰ “Sɛ owie mpata a ɛfa kronkronbea ho ne Ahyiae Ntamadan no ho nsɛm nyinaa ne afɔremuka no ho a, ɔde abirekyi no bɛba anikann. ²¹ Na ɔde ne nsa abien agu aboa no apampam, na waka atirimɔden ne atuategu a Israelfo ayɛ, wɔn bɔne nyinaa de agu abirekyi no apampam, na obi a wɔayi no sɛ ɔnyɛ saa adwuma no de aboa no bɛko sare so. ²² Enti abirekyi no bɛsoa nnipa no bɔne nyinaa de ako asase a obi nte so no so na nipa no agyaa no wo sare so ho.

²³ “Afei, Aaron bɛko Ahyiae Ntamadan mu ho bio akɔworɔw n’atade hanahana a ɔhyɛɛ wo ntwamtam no akyi no na wagyaw wo ho. ²⁴ ɔbɛko akoguare wo faako a wɔategu ho ho na wahyɛ ne ntade no bio na wafi adi akɔbo ɔno ankasa ɔhyew afɔre asan abo ɔhyew afɔre ama nnipa no na wayɛ mpata ama ne ho ne wɔn.

²⁵ Ɔbehyew srade de abɔ bɔne ho afɔre wɔ afɔremuka no so.

²⁶ “Akyiri no, ɔbarima a ɔde abirekyi no kɔɔ sare so kogyaa no no behorɔ ne ntama na waguare na wasan aba beae hɔ bio. ²⁷ Na nantwi ba ne abirekyi a wɔde bɔɔ bɔne ho afɔre no a Aaron de wɔn mogya kɔɔ kronkronbea hɔ kɔyɛɛ mpata no, wɔde wɔn bɛkɔ nsraban no akyi baabi akɔhyew a wɔn ho nwoma ne wɔn ayamde ka ho. ²⁸ Akyiri no, onipa a ɔrebehyew afɔrebɔde no behorɔ ne ntama, aguare na wasan akɔ beae hɔ bio.

²⁹ “Eyi yɛ mmara a ɛwɔ hɔ daa. Ɔsram a ɛto so ason no nnaɸua du so no, ɛnsɛ sɛ moyɛ adwuma biara, na mmom, momfa saa da no nkari mo ho nhwɛ wɔ ahobrɛase mu. Saa mmara yi ka wɔn a wɔwoo wɔn wɔ asase yi so anaa ahɔho a wɔne Israelfo te; ³⁰ efisɛ da yi na wɔde kae mo mpata ne mo ahodwira wɔ mo bɔne ho wɔ AWURADE anim. ³¹ Ɛyɛ homeda a ɛsɛ sɛ mode home enti ɛsɛ sɛ mudi da no dinn wɔ ahobrɛase mu. Ɛyɛ mmara a ɛbɛtena hɔ daa. ³² Saa ahyɛde yi, Ɔsɔfɔpanyin a wɔasra no no a obesi ne nena Aaron anan na obedi ho dwuma wɔ beae hɔ. Ɔno nko ara na ɔwɔ ho kwan sɛ ɔhyɛ atade kronkron hanahana no ³³ na ɔyɛ mpata wɔ kronkronbea hɔ wɔ Ahyiae Ntamadan mu hɔ, wɔ afɔremuka no so de ma asɔfo no ne nnipa no.

³⁴ “Eyi bɛyɛ mmara a ɛbɛtena hɔ daa ama mo, na Israelfo bɔne nti, moagyina so afe biara de ayɛ mpata ama Israelfo aɸi wɔn bɔne nyinaa mu.”

Na Mose dii mmara a AWURADE hyɛ maa no no nyinaa so.

17

¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ² “Hyɛ saa mmara a eɸi AWURADE nkyɛn yi ma Aaron ne ne mma ne Israelfo no nyinaa. ³ Israelni biara a ɔde nantwi, oɸuamma anaa

abirekyi bebɔ afɔre wɔ nsraban mu anaa akyi no, ⁴ a anka esɛ sɛ ɔde no ba Ahyiae Ntamadan no ano hɔ de no ma AWURADE sɛ afɔrebɔde wɔ AWURADE Ahyiae Ntamadan no ano no, wɔbɛfa saa onipa no sɛ wahwie mogya agu enti esɛ sɛ wotwa no asu fi ne manfo mu. ⁵ Saa mmara yi bebɛra Israelfo no a Eremma wɔmfɛ mmoa mmɔ afɔre wɔ wuram baabiara kwa. Ebehyɛ wɔn ama wɔde afɔrebɔde no abɛre ɔsɔfo no wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano sɛnea ɔsɔfo no betumi de ama AWURADE sɛ asomdwoe afɔrebɔde. ⁶ Sɛ wɔfa saa kwan no so a, ɔsɔfo no betumi apete mogya agu AWURADE afɔremuka no so wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano na wɔahyew sɛra de no sɛ ohuam ama AWURADE ani asɔ. ⁷ Na ama ɔmanfo agyae afɔre a wɔbɔ ma ahonhommɔne wɔ wuram no. Eyi bɛyɛ mmara a ebɛtena hɔ daa ama mo fi awo ntoatoaso so akosi awo ntoatoaso so.

⁸ “Miti mu sɛ, ‘Hyɛ saa mmara yi nso ma wɔn. Sɛ Israelni anaa ɔhɔho a ɔne mo te no de ɔhyew afɔrebɔde no anaa afɔrebɔ no ba, ⁹ na sɛ wamfa amma Ahyiae Ntamadan no kwan ano amfa amma AWURADE a, esɛ sɛ wotwa no asu fi ɔmanfo no mu.

¹⁰ “Na mɛdan m’ani atia obiara a obedi mogya wɔ ɔkwan biara so no; ɛmfɛ ho sɛ ɔyɛ Israelni anaa ɔhɔho a ɔte mo mu. ¹¹ Efisɛ ɔhonam no nkwa wɔ mogya no mu, na mama mo mogya sɛ momfa mpete afɔremuka no so sɛ mpatade mma mo akra; nkwa a ɛwɔ mogya mu nti na wɔde yɛ mpatade ma onipa kra. ¹² Eno nti, mereka akyerɛ Israelfo se, “Wɔn anaa ahɔho a wɔte wɔn mu no nni mogya.”

¹³ “Israelni anaa ɔhɔho biara a ɔte wɔn mu a ɔbɛkɔ ahayɛ na obekum aboa anaa anomaa biara a wɔwe ne nam no, ɔnsɔn ne mogya na ɔmfɛ mfutuma nkata so, ¹⁴ efisɛ aboa biara nkwa ne ne mogya. Eno nti na meka kyerɛ Israelfo se wonnni mogya no, efisɛ nnomaa anaa aboa

biara nkwa yε ne mogya. Enti obiara a odi mogya no, εεε sε wotwa no asu.

¹⁵ “Obiara a ɔwe aboafunu a ɔno ara awu anaasε akekaboa bi na okum no no, εεε sε ɔhoro ne ntama na oguare, efisε ne ho nteƵ kosi anwummere; εno akyi no, εεε sε wɔpae mu ka se ne ho atew. ¹⁶ Na sε wanhoro ne ntama anguare a, wɔne no bedi no sεnea mmara no se.”

18

Mogyafra Yε Mmarato

¹ AWURADE ka kyerεε Mose se, “Ka kyerε Israelfo no se, ² ‘Mene AWURADE mo Nyankopɔn, ³ enti mommmɔ mo bra sε abosonsomfo. Monnyε sε nnipa a na mo ne wɔn te wɔ Misraim anaa Kanaan wɔ faako a mede mo rekɔ no. Munnsuasua wɔn. ⁴ Me mmara ne m’ahyεde ara so na εεε sε mudi; na εεε sε mudi so pεpεεpε, efisε mene AWURADE mo Nyankopɔn. ⁵ Sε mudi so a, mubenya nkwa. Mene AWURADE.

⁶ “‘Mo mu biara nni ho kwan sε ɔware obusuani a ɔbɛn no. Mene AWURADE.

⁷ “‘Ensε sε ɔbabea ware n’agya anaasε ɔbabarima ware ne na.

⁸ “‘Ensε sε wo ne w’agya yerenom mu bi da; ebebu w’agya animtiaa.

⁹ “‘Ensε sε wo ne wo nuabea anaa w’agya babea anaa wo na babea da, sε wɔwoo no ofi no mu anaa ofi foforo mu.

¹⁰ “‘Ensε sε moware mo nenabea, sε ɔyε mo babarima babea anaa mo babea babea, efisε ebebu mo animtiaa.

¹¹ “‘Ensε sε woware wo nuabea a ɔyε w’agya yerenom bi babea.

¹² “‘Anaa wo sewaa—wo agya nuabea, efisε ɔyε w’agya busuani pεε.

¹³ “‘Saa ara na ensε sε woware wo na a ɔyε wo na nuabea, efisε, ɔyε wo na busuani pεε.

14 “W’agya nuabarima yere nso, wunni ho kwan sɛ woware no.

15 “Wunni ho kwan sɛ woware wo babarima yere, efisɛ ɔyɛ w’ase.

16 “Saa ara nso na wuntumi nnware wo nuabarima yere, efisɛ ɔyɛ wo nuabarima dea.

17 “Worentumi nware ɔbea bi nsan nware ne babea anaa ne nenabea nka ho, efisɛ wɔn nyinaa yɛ abusuafo pɛɛ na ɛyɛ awudisɛm nso.

18 “ɛnsɛ sɛ woware nuabeanom baanu sɛ akorafo, bere a wo yere te ase.

19 “ɛnsɛ sɛ wofa ɔbea a ɔwɔ afikyirikɔ mu.

20 “ɛnsɛ sɛ wofa wo yɔnko yere de gu mo ho fi.

21 “Mfa wo mma mu biara mma Molek mma ɔmmfa no mmɔ afɔre wɔ n’afɔremuka so. Ngu wo Nyankopɔn din ho fi, efisɛ mene AWURADE.

22 “ɔbarima a ɔne ne yɔnko barima da yɛ akyiwade kɛsɛ na ɛyɛ bɔne a ɛso nso.

23 “ɛnsɛ sɛ ɔbarima fa aboa de gu ne ho fi. Saa ara nso na ɛnsɛ sɛ ɔbea de ne ho ma aboanini ma ɔfa no. ɛyɛ akyiwade kɛsɛ.

24 “Munngu mo ho fi wɔ saa akwan ahorow yi biara so na eyinom ne nea abosonsomfo yɛ. Esiane sɛ wɔyɛ saa nti, merebeyi wɔn afi asase a morekɔ so no so. 25 Saa ahohwibra no agu ɔman mu no nyinaa ho fi; ɛno nti na meretwe nnipa a wɔte hɔ no aso na mayi wɔn afi asase no so. 26 ɛsɛ sɛ mudi me mmara ne m’ahyɛde no nyinaa so pɛpɛɛpɛ na ɛnsɛ sɛ moyɛ saa akyiwade yi mu bi koraa. Saa mmara yi ka mo a wɔwoo mo Israelman mu ne ahɔho a wɔne mo te nyinaa bi. 27 Ampa ara, efisɛ daa nnipa a wɔte saa asase a mede mo rekɔ so no so yɛ saa akyiwade yi nti, asase no ho agu fi. 28 Monnyɛ saa ade no bi, anyɛ saa a, mɛpam mo afi asase no so sɛnea mɛyɛ wɔn a wɔte hɔ mprenpren no.

²⁹ “Obiara a obeye akyiwade yi mu bi no, ese se wotwa no asu fi oman no mu. ³⁰Enti monhwe se mubedi me mmara no so na monnye saa abusude kese yi bi. Monnkoye abususem a won a wote asase a moreko so no ye no bi mmfa ngu mo ho fi. Mene AWURADE mo Nyankopon.’”

19

Abrabɔ Kronkron

¹ AWURADE ka kyerere Mose se, ² “Ka kyerere Israelfo no se, ‘Monye kronkron, efise me AWURADE a meye mo Nyankopon no, meye kronkron.

³ “Ese se mode nidi ma mo nanom ne mo agyanom na mudi me homeda mmara no so, efise meye AWURADE mo Nyankopon.

⁴ “Monnsom ohoni, anaa monnye nnade anyame bi mma mo ho. Mene AWURADE mo Nyankopon.

⁵ “Se mobɔ asomdwoe afɔre ma AWURADE a momfa okwan pa so mmɔ na asɔ AWURADE ani. ⁶Da a mobebo saa afɔre no, munnɔ no da no ara, na aboro so koraa na ese se mudi no adekyee. Monhyew nea ebeki nnansa no. ⁷Na nea mubedi no nnansa so no ye akyiwade ma me, enti mɛpo. ⁸Se mudi no nnansa so a, mudi ho fɔ na moagu AWURADE kronkronye nso ho fi, na wobetwa mo asu afi AWURADE nkurofo mu.

⁹ “Se mutwa mo nnɔbae a, munntwa nnɔbae a ewɔ mo mfuw nhanoa no. Se moretwa a, aba a ebegu fam no nso, monntase. ¹⁰Saa ara na mo bobee so aba no nso, ense se motew ne nyinaa. Na nea ebetew agu ase no nso, monntase. Munnyaw mma ahiafo ne akwantufo a wobefa ho no na mene AWURADE mo Nyankopon.

¹¹ “Mommɔ korɔn.

“Munntwa atoro.

“Na munnsisi obiara.

12 “Monnka ntamhunu mfa ngu mo Nyankopɔn din ho fi, efise mene AWURADE.

13 “Nwia wo yɔnko na munnsisi obi.

“Na mo apaafɔ nso, muntua wɔn ka ntɛm. Na sɛ ɛka bi bɛtɔ mo ne wɔn ntam a, mommma ade nkye so.

14 “Monnnome ɔsotifo na munntwintwan onifuraefo akwan mu. Munsuro mo Nyankopɔn; Mene AWURADE.

15 “Ɛsɛ sɛ bere biara atemmufɔ bu atɛntrenee a wɔnhwɛ sɛ nea worebu no atɛn no yɛ ohiani anaa ɔdefo. Ɛsɛ sɛ daa wɔn atemmu yɛ pɛpɛɛpɛ.

16 “Munnni nseku.

“Mfa bɔne bi ho asɛm nto wo yɔnko so, na mene AWURADE.

17 “Ntan wo nua. Ka obiara a ɔyɛ bɔne anim; mma ɔbɔnefo mfa ne ho nni. Sɛ woyɛ saa a, wo nso wudi ho fɔ saa ara.

18 “Ntɔ were. Nnya obi ho menasepɔw; na mmom, dɔ wo yɔnko sɛ wo ho, na mene AWURADE.

19 “Munni me mmara so.

“Mma wo nantwi mforo aboa foforo bi.

“Nnua afifide a egu ahorow abien wɔ w’afuw mu.

“Nhyɛ atade a wɔde atam ahorow abien na anwen.

20 “Sɛ obi ne afenaa bi a obi asi no asiwa da a, ɛsɛ sɛ wodi wɔn asɛm wɔ asennii nanso ɛnsɛ sɛ wokum wɔn, efise afenaa no nne ho. 21 ɔbarima no na ɔde n’afɔdi afɔrebɔde bɛbrɛ AWURADE wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no kwan ano. Ɛsɛ sɛ afɔrebɔde no yɛ odwennini. 22 ɔsɔfo no de odwennini no bɛyɛ mpata ama ɔbarima no bɔne a ɔyɛɛ no na ama wɔde ne bɔne no akyɛ no.

23 “Sɛ mokɔ asase bi so kodua nnuaba ahorow pii a, nnɔbaetwa abiɛsa a edi kan no, munnni, efise wobu no sɛ ɛho agu fi. 24 Na ne mfe anan so no, momfa aba no nyinaa mma AWURADE mfa nkamfo no. 25 Na ne mfe anum so no, aba no yɛ mo dea. Eyi bɛma mo nnɔbae so ato. Mene AWURADE mo Nyankopɔn.

²⁶ “Monnwe aboa biara a wɔnsɔnee ne mu mogya no nam.

“Mommfa mo ho nkɔ asumansɛm anaa abayisɛm mu.

²⁷ “Ɛnsɛ sɛ mutwitwa mo moma so nwi twitwa mo abɔgyesɛ so.

²⁸ “Munntwitwa mo honam mma awufo anaa monnye agyiraehyɛde ahorow wɔ mo ho. Mene AWURADE.

²⁹ “Mma wo babea nkɔbɔ aguaman mfa ngu ne ho fi na asase no annan abɔnefo ne nguamanfo asase.

³⁰ “Munni me homeda mmara no so na munni me kronkronbea no ni, efisɛ mene AWURADE.

³¹ “Monnkɔ asuman anaa ahonhom nkyɛn abisa mmfa ngu mo ho fi, na mene AWURADE mo Nyankopɔn.

³² “Momfa obu ne nidi mma mpanyimfo wɔ Onyamesuro mu. Mene AWURADE.

³³ “Sɛ ɔhɔho bɛtena mo mu a munnsisi no. ³⁴ Mummu wɔn sɛnea mubu onipa biara. Monnodɔ wɔn sɛ mo ho na monkae sɛ, na mo nso moyɛ ahɔho wɔ Misraim asase so. Mene AWURADE mo Nyankopɔn.

³⁵ “Mommfa atoro nsusuwde nsusuw, nkari anaa nkan mo biribiara. ³⁶ Momfa nokware nsania, nkaribo ne asusuwde a eye. Mene AWURADE mo Nyankopɔn a mede mo fi Misraim bae no.

³⁷ “Munni me mmaransɛm ne m’ahyɛde no nyinaa so, na mene AWURADE.’”

20

Bɔne So Asotwe

¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, “Ka kyerɛ Israelfo no se, ² ‘Obiara a ofi mo mu a ɔde ne ba bebɔ ɔhyew afɔre ama Molek no, sɛ ɔyɛ Israelni anaa ɔhɔho no, ɛsɛ sɛ wokum no. Ɛsɛ sɛ wosiw no abo. ³ Na m’ankasa metia saa onipa no na mayi no afi ne nkurɔfo mu, efisɛ ɔde ne ba ama Molek ama wagu me kronkronbea ne me din kronkron no ho fi. ⁴ Na sɛ nnipa a wɔte mpɔtam hɔ no nso boapa yɛ

wɔn ho sɛ wonnim sɛ ɔbarima no de ne ba abɔ afɔre ama Molek na wɔankum no a, m'ankasa metia ⁵ ɔbarima no ne ne fifo na matwa ɔno ne nnipa a wɔde wɔn ho to anyame foforo so no nyinaa afi wɔn nkurɔfo mu.

⁶ “Metia obiara a ɔkɔ asuman ne ahonhom nkyɛn okodi wɔn akyi aguaman so, na matwa saa onipa no afi ne nkurɔfo mu.

⁷ “Enti montew mo ho na monyɛ kronkron na mene AWURADE mo Nyankopɔn. ⁸ ɛsɛ sɛ mudi me mmara nyinaa so, efisɛ mene AWURADE a meyɛ mo kronkron no.

⁹ “Obiara a ɔɛdome n'agya anaa ne na no, ɛsɛ sɛ wokum no, efisɛ wadome ne na ne n'agya, ne mogya begu n'atifi.

¹⁰ “Sɛ ɔbarima bi kɔfa obi yere a, ɛsɛ sɛ wokum ɔbarima no ne ɔbea no nyinaa wɔabɔ aguaman.

¹¹ “Sɛ ɔbarima bi ne n'agya yere da a, ɛsɛ sɛ wokum ɔbarima no ne ɔbea no, wɔn mogya begu wɔn atifi.

¹² “Na sɛ ɔbarima bi kɔfa n'ase a ɔyɛ ne babarima yere a, ɛsɛ sɛ wokum wɔn baanu no nyinaa; wɔn ankasa na wɔagu wɔn ho wɔn ho fi; wɔn mogya begu wɔn atifi.

¹³ “Sɛ ɔbarima bi fa ne yɔnko barima a, wonkum wɔn baanu no nyinaa; wɔn mogya begu wɔn ankasa atifi.

¹⁴ “Sɛ ɔbarima bi fa ɔbea bi na ɔsan kɔfa ɔbea no na ka ho a, ɛyɛ atiwuisɛm. ɛsɛ sɛ wɔhyew saa nnipa baasa yi nyinaa anikann de apepa amumɔyɛsɛm no afi mo mu.

¹⁵ “Sɛ ɔbarima bi fa aboa a, ɛsɛ sɛ wokum ɔbarima no na wokum aboa no nso.

¹⁶ “Sɛ ɔbea nso ma aboa fa no a, munkum ɔbea no ne aboa no nyinaa; wɔn mogya begu wɔn ankasa atifi.

¹⁷ “Sɛ ɔbarima ne ne nuabea da a, sɛ ɛyɛ n'agya babea o, sɛ nso ɛyɛ ne na babea o, ɛyɛ animguasesɛm, wobegyina bagua mu ayi wɔn afi wɔn nkurɔfo mu. ɔbarima no ara bɛsoa n'afɔdi.

¹⁸ “Σε ὄβαραμα βι κῶφα ὄβαρα α wabu ne nsa a, εσε σε woyi wῶn fi wῶn nkurῶfo mu, efise ὄβαραμα no ada ὄβαρα no adagyaw adi.

¹⁹ “Σε obi ne n’agya nuabea da a, εγε akyiwade. Saa ara nso na ὄne ne na nuabea da a, εγε akyiwade ara ne no, efise, wῶn nyinaa γε mogya baako. Wῶn baanu nyinaa βεσοα wῶn afῶdi.

²⁰ “Σε ὄβαραμα βι φα n’agya nuabarima yere a, wafa ade a εγε n’agya nuabarima no dea; wῶn asotwe ne σε, wῶβεσοα wῶn βῶne awu a wῶrenwo ba.

²¹ “Σε ὄβαραμα βι ware ne nua yere a, εγε afide, efise wafa ne nua ade na wῶn nyinaa renwo ba.

²² “Έσε σε mudi me mmara nyinaa so na mampam mo amfi mo asase foforo yi so. ²³ Munnni ὄman no amanne a maka no mo anim σε enye no akyi, efise nneεma a wῶγε a enye no nyinaa, mabῶ mo ho κῶκῶ dedaw. Εno nti na mikyi saa aman no. ²⁴ Mahγε mo wῶn asase no ho βῶ σε mede βεμα mo. Εγε asase a nufusu ne εwo sen wῶ so. Mene AWURADE mo Nyankopῶn a mama mo ada nsow wῶ aman a aka no nyinaa mu.

²⁵ “Έσε σε mo nso muhu nnomaa ne mmoa a mama mo ho kwan σε monwe wῶn nam ne wῶn a εnσε σε mowe wῶn nam no ntam nsonoe. Εwῶ mu σε mmoa ne nnomaa a mabra σε monnwe no, wῶabu so wῶ asase no so de, nanso monnwe mfa ngu mo ho fi nhyε me abufuw.

²⁶ Mobεγε kronkron ama me, efise me AWURADE, meγε kronkron na mayi mo afi nnipa nyinaa mu asi nkyen σε moyε me de.

²⁷ “ὄβαραμα anaa ὄβαρα α ὄγε samanφρεfo anaase osumanni wῶ mo mu no, εσε σε mukum no. εσε σε musiw no abo; ne mogya begu n’ankasa atifi.’”

¹ AWURADE ka kyerEE Mose se, “Ka kyerE Aaron mma asofo no se, ‘wonnso funu mu mfa ngu won ho fi. ² SE wobeso funu mu a, na eyE won fini, se ebia, ena, agya, obabarima, obabea, onuabarima ³ anaa onuabea a oye obabun a onni kunu na ote ase no na odan osofo no. ⁴ Ense se oware ne busuani bi na ofa so gu ne ho fi.

⁵ “‘Asofo no nni ho kwan se wobɔ tikwaw, yi won abogyese anaase wosesa won ho. ⁶ Ese se woye kronkron ma won Onyankopɔn. Ense se wogu ne din ho fi. Se eba saa a, wɔremfata se wode ogya bebɔ aduan afɔre ama AWURADE won Nyankopɔn.

⁷ “‘Ense se osofo ware oguamanfo anaa obea bi a ofi oman foforo so. Onni ho kwan se oware obea bi a wagya aware, efise osofo ye onipa kronkron ma Onyankopɔn. ⁸ Wɔayi osofo no asi ho se ommɔ mo Nyankopɔn afɔre; oye kronkron na me AWURADE a metew mo ho ma moye kronkron no nso meye kronkron.

⁹ “‘Osofo babea biara a bebɔ aguaman no gu n’agya ne onno ankasa ho fi, enti ese se whyew no.

¹⁰ “‘Ense se osofpanyin a wode ngo sononko bi asra no ahye no atade sononko no gyaa ne tinwi a onni no ni anaase ebetwa ne ntama mu. ¹¹ Onni ho kwan se okɔ beae a funu da ho; n’agya anaa ne na funu koraa, onni ho kwan se okɔ ho na ode agu ne ho fi ¹² anaa nso se ogu so reye n’asofodwuma wo kronkronbea ho a, ense se ofi adi. Ense se ofa me kronkronbea no se ofi bi keke, efise ne Nyankopɔn ngo a wode tew ne ho no da so wo ne so. Mene AWURADE.

¹³ “‘Ese se oware obabun. ¹⁴ Ense se oware okunafo anaa obea bi a wagya aware anaa oguamanfo. Ese se obea a obeware no no ye obabun a ofi ne man mu, ¹⁵ senea ebeye a ongu ne mma ho fi wo ne nkurɔfo mu. Mene AWURADE a metew ne ho no.’”

¹⁶ AWURADE ka kyerEE Mose se, ¹⁷“Ka kyerE Aaron se, efi awo ntoatoaso a ebEba no so rekO no, w’aseni biara a wadi dEM no nni ho kwan sE obo OnyankopOn afOre. ¹⁸Obi a wadi dEM mmEn me: onifuraefo anaa apakye anaa nea owo honam akwaa mu sintO; ¹⁹obi a oye abasin anaa nansin, ²⁰anaa nea oye afu anaa akwatia anaa nea n’ani nye anaa nea kuru atutu no anaa nea oye twow. ²¹OsOfo Aaron aseni biara a wadi dEM mma mmEbo ohyew afOre mma AWURADE. Wadi dEM, eno nti ensE sE otwiw ben sE ode ne NyankopOn aduan rebrE no. ²²Nanso sE wobO afOre no wie a, osOfo no tumi ma no OnyankopOn afOre no aduan no bi di a emfa ho sE eye afOre kronkron. ²³Nanso ne dEM no nti, onni ho kwan sE okO ntwamtam no akyi anaa obEn afOremuka no. Eyi begu me kronkronbea ho ho fi na eye AWURADE na watew ho ho.”

²⁴ Enti Mose hyEE mmara yi maa Aaron ne ne mmabarima ne Israelfo nyinaa.

22

¹ AWURADE ka kyerEE Mose se, ²“Ka kyerE Aaron ne ne mmabarima se womfa nidi mma afOrebOde kronkron a Israelfo atew ho ama me no, sEnea ebEyE a wOrengu me din ho fi. Mene AWURADE.

³“Efi nnE rekO, sE osOfo biara a ne ho agu fi de ne nsa ka mmoa anaa akyEde biara a nnipa no de aba sE womfa mmO afOre mma AWURADE a, wobEworow n’atade. Mene AWURADE.

⁴“OsOfo biara a owo ohonam ani nsanyare biara nni ho kwan sE odi afOrebOde kronkron no bi, gye sE wOasa no yare ama ne ho afi ansa. OsOfo biara a ode ne nsa beka funu anaa enam ahosian nti ne ho begu fi no, ⁵anaa ode ne nsa beka aboa biara a owea fam anaa akyiwade bi anaa obi a biribi nti, wOagu ne ho fi no, ⁶saa osOfo no ho begu fi akosi anwummere. Orenni afOrebOde a wOatew ho no

bi kosi anwummere a obegware. ⁷ SE owia koto a, ne ho betew na eno akyi no obetumi adi aforebode kronkron no bi, efise eye n'aduan. ⁸ Ense se odi aboa funu anaa nea akekaboa bi atetew ne mu, na amma ne ho angu fi. Mene AWURADE.

⁹ “Bo asofo no koto na wonni saa mmara yi so yiye, anye saa a, wobetwe won aso na wawuwu se wabu saa mmara yi so nti. Mene AWURADE a matew won ho.

¹⁰ “Obiara nni ho kwan se odi aforebode kronkron no bi gye se oye osofo. Ohoho a wabesra osofo no nni ho kwan se odi bi. Na saa ara nso na osomfo a wotua no ka nni ho kwan se odi bi. ¹¹ Nanso se eba se osofo no de ono ara ne sika to akoo a, saa akoo no tumi di bi. Na akoo no mma biara a obewo won wo fie ho no wo ho kwan se wodi bi. ¹² Se osofo babea koware fi abusuakuw no akyi baabi a, onni ho kwan se odi aforebode kronkron no bi. ¹³ Na se oye okunafo anaa obi a wagyaa no aware na onni babarima a obehwe no na eno nti osan ba n'agya nkyen a, otumi di n'agya aduan no bi bio. Eyinom akyi no, asofo no abusuafu nko ara na wawo ho kwan se wodi aforebode kronkron no.

¹⁴ “Se obi anhu na okodi saa aforebode kronkron no bi a, ese se otua ho ka na osan bo ho nkyemu oha mu aduonu de ka ho. ¹⁵ Aforebode kronkron a Israelfo de aba no, ense se nnipa a wamma won ho kwan se wonni bi no di bi, efise AWURADE na ode saa aforebode yi nyinaa abre no. ¹⁶ Na obiara a obebu saa mmara yi so no di ho fo, na asem da ne so, efise wadi aforebode kronkron. Na mene AWURADE a metew aforebode nyinaa ho.”

¹⁷ AWURADE ka kyerere Mose se, ¹⁸ “Ka kyerere Aaron ne ne mmabarima ne Israelfo nyinaa se, ‘Se Israelni anaa obi a one mo te bo ohyew afore ma AWURADE a, se eye aforebode a eye bohye bi nti anaa ono ara ne pe mu na orebo no, ¹⁹ se aforebode no ye aboanini a ne ho nni dem biara a oye nantwi ba anaa oguan anaa abirekyi

no, AWURADE begye. ²⁰ Ense se wode biribiara a eho to kyima bo afore, efise worennye wo wo din mu. ²¹ Obiara a ofi n'antwi anaa ne nguan mu se orebo asomdwoe afore ama AWURADE no, se eye bohye bi ho aforebo anaa onno ara ne pe mu no, ense se ode aboa a wadi dem na ebo saa afore no na ama wogye. ²² Aboa a n'ani abo anaa wadi dem anaa wapira anaa kuru anaa nwewe wo ne ho, anaa were ani yare aye no no, ense se wode no bo afore ma AWURADE. Omfata se wode no ba aforemuka so bebbo afore ama AWURADE. ²³ Se biribi a eboro so anaa eto sin wo nantwi ba anaa oguan ba a wode no rebre AWURADE no ho a, ese se wode no bo ope mu afore na mmom, enye bohye afore. ²⁴ Ense se wode aboa a wosa no bo AWURADE afore. Monnye eyi wo mo ankasa asase so, ²⁵ na munnye saa mmoa no mmfi ahoho a wofra mo mu ho mmfa mmbo aduan afore mma mo Nyankoron. Worennye, efise woto kyima na woadi dem.'"

²⁶ AWURADE ka kyerere Mose se, ²⁷ "Se wowo nantwi, oguan anaa abirekyi ba a, ese se aboa no tena ne na nkyen nnanson. Na efi nnaawotwe rekwo no, se wode no bo ogya afore a, AWURADE begye. ²⁸ Munnkum aboa bi ne ne ba da koro, se oye nantwi anaa oguan.

²⁹ "Se morebo aseda afore ama AWURADE a, ese se mofa okwan pa so na wogye wo mo din mu. ³⁰ Ese se, mowe aboa a wode no bo afore no nam da no ara a wokum no no. Mommma ade nkye bi so. Mene AWURADE.

³¹ "Munni me mmariansem nyinaa so na mene AWURADE. ³² Ense se mugu me din kronkron no ho fi. Munni me ni na mene AWURADE, a meye mo kronkron ³³ na me na mede mo fii Misraim bae se meye mo Nyankoron. Mene AWURADE."

¹ AWURADE ka kyerEE Mose se, ² “Ma Israelfo nte sE, ‘Eyinom ne m’afahyE ahorow a mahyehyE, AWURADE afahyE ahorow no a eSE sE mudi no sE nhyiamu kronkron.

Homeda No

³ “‘MowO nnansia a mode yE adwuma, na da a EtO so ason no yE Homeda a mode home, da a moyE nhyiamu kronkron. EnSE sE moyE adwuma biara wO faako a mote. EyE Homeda ma AWURADE.

Twam AfahyE Ne Apiti AfahyE

⁴ “‘Eyinom ne AWURADE aponto, nhyiamu kronkron a eSE sE mobO bere a wOahyE no ho dawuru: ⁵ Wofi AWURADE Twam AfahyE no ase wO Osram a edi kan no da EtO so dunan no anwummere. ⁶ AWURADE Apiti AfahyE nso, wofi ase saa Osram no da a EtO so dunum; na mubedi apiti nnanson. ⁷ AfahyE no da a edi kan no, nnipa no nyinaa bEbO ahoteW gua na obiara renyE adwuma a eyE den biara. ⁸ Nnanson no mu no, mommO Ohyew afOre mma AWURADE da biara. Na da a EtO so ason no, mobEyE nhyiamu kronkron a obiara renyE adwuma.’”

NnObae A Edi Kan

⁹ AWURADE ka kyerEE Mose se, ¹⁰ “Kasa kyerE Israelfo no se, ‘SE mudu asase a mede bEma mo no so na mutwa mo nnObae a, momfa nnObae afiafi no mu baako nkOma OsOfo. ¹¹ Obehim no wO AWURADE anim de akyere sE Ode rema no na Awurade begye sE mo akyede. ¹² Da no ara, mode odwennini a wadi afe a onnii dEm bEbO AWURADE Ohyew afOre, ¹³ ne n’aduan afOrebOde a eyE esiam kilogram abiEsa a wOde ngo afra. EbEyE Ohyew afOre a eyi hua dEdE ma AWURADE. WOde nsa lita anan ne fa afOrebOde bEka ho. ¹⁴ EnSE sE mudi brodo biara, sE eyE aduan a wOato anaa eyE foforo, kosi da a mode saa afOrebOde yi bEbrE mo NyankopOn. Eyi bEyE ahyede

a ebetena hɔ daa ama awo ntoatoaso a ebɛba no wɔ baabiara a mobɛtena.

Nnaawɔtwe Nnaawɔtwe Afahyɛ

¹⁵ “Homeda no akyi da a edi kan a wɔmaa atoko afiafi mu baako so him no AWURADE anim sɛ afɔrebɔde no, mubefi ase abubu nnaawɔtwe ason. ¹⁶ Monkan adaduonum a ekosi homeda a ɛto so ason no akyi da koro na momfa atoko foforo mmɛbɔ afɔre mma AWURADE. ¹⁷ Eyi bɛyɛ brodo abien a mode befi mo afi mu bɛba. Na wobehim no wɔ AWURADE anim sɛ afɔrebɔ no. Momfa asikresiam lita anan a wɔde mmɔkaw afra nto saa brodo yi. ɛyɛ mo aduan a edi kan afɔrebɔde a mode rema Awurade. ¹⁸ Mode brodo ne nsa bɛka nguamma ason a wɔadi afe a dɛm biara nni wɔn ho ne nantwi ba baako ne adwennini abien ho abɔ ɔhyew afɔre ama AWURADE. Eyinom nyinaa yɛ ogya afɔrebɔde a ɛsɔ AWURADE ani yiye. ¹⁹ Mode ɔpapo baako bɛbɔ bɔne afɔre. Na mode nguantenmma abien a wɔn mu biara adi afe no abɔ asomdwoe afɔre. ²⁰ Asɔfo no behim saa afɔrebɔde yi ne brodo abien a esi mo nnɔbae a edi akyi no anan mu no wɔ AWURADE anim. ɛyɛ kronkron ma AWURADE na wɔde bɛma asɔfo no sɛ wɔn aduan. ²¹ Da no, ɛsɛ sɛ mobɔ nhyiamu kronkron no ho dawuru, na monnyɛ adwuma biara. Eyi bɛyɛ ahyɛde a ebɛtena hɔ daa ama awo ntoatoaso a ebɛba no wɔ baabiara a mobɛtena.

²² “Sɛ mutwa mo mfuw mu nnɔbae a, munntwa ntu nnɔbae no ase, na nea aporow agu fam no nso, monntase. Munnyaw mma ahiafo ne ahɔho a wɔte mo mu a wonni asase bi a wodidi so no. Mene AWURADE mo Nyankopɔn!”

Torobɛnto Afahyɛ

²³ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ²⁴ “Ka kyerɛ Israelfo se, ‘ɔsram a ɛto so ason no da a edi kan no, ɛsɛ sɛ mohome da no, na moyɛ nhyiamu kronkron na mohyɛn torobɛnto

denneennen de kae. ²⁵ Saa da no, obiara nni ho kwan sE ɔyE adwuma, na mmom, mommɔ ogya so afɔre mma AWURADE.’”

Mpata Da

²⁶ AWURADE ka kyerEE Mose se, ²⁷ “Saa ɔsram a Eto so ason yi da a Eto so du ne Mpata Da no. MonyE nhyiamu kronkron, munni abuada na mommɔ ogya so afɔre mma AWURADE ²⁸ MonnyE adwuma biara saa da no, efise EyE Mpata Da, bere a wɔpata ma mo wɔ AWURADE mo Nyankopɔn anim. ²⁹ Obiara a wanni da no ahonu ne awerEhow so wɔ ne bɔne ho no, wobeyi no afi ne nkurɔfo mu. ³⁰ Obiara a ɔbeyE adwuma saa da no mEseE no. ³¹ MonnyE adwuma biara koraa. Eyi beyE ahyede a ebEtena hɔ daa ama awo ntoatoaso a ebEba no wɔ baabiara a mobEtena. ³² EyE Homeda a wɔde home ma mo. ESE sE mobrE mo kra ase. Efi da a Eto so akron kosi da a Eto so du no anwummere no, ESE sE mudi mo Homeda.”

Asese AfahyE

³³ AWURADE ka kyerEE Mose se, ³⁴ “Ka kyerE Israelfo se, ɔsram a Eto so ason no da a Eto so dunum no, wɔnhyE AWURADE Asese AfahyE no ase, na mode nnanson na ebedi. ³⁵ Da a edi kan no yE nhyiamu kronkron da; monnyE adwuma biara. ³⁶ Da biara wɔ nnanson no mu no, ESE sE mobɔ ogya so afɔre ma AWURADE. Da a Eto so awotwe no, mobEyE nhyiamu kronkron na moabɔ ogya so afɔre ama AWURADE. EyE nhyiamu a etwa to. MonnyE adwuma biara.

³⁷ “Eyinom ne afahyE ahorow a AWURADE ahyehyE sE mommɔ ho dawuru sE EyE nhyiamu kronkron a wɔde afɔrebɔde a wɔhyew no ogya so ma AWURADE no ba: ɔhyew afɔre ne aduan afɔre, afɔrebɔde ahorow ne nsa afɔrebɔde a Eho hia da biara. ³⁸ Munni saa afahyE yi nka AWURADE Homeda no ho. Na mode saa afɔrebɔde nso

bEka mo ankasa ayeyede, bO a moahye ne nea mufi mo pE mu de ma AWURADE ho.

³⁹ “Enti efi OSram a Eto so ason no da a Eto so dunum no a moatwa asase no so nnObae no, momfa nnanson nni afahye mma AWURADE. Da a edi kan ne nea Eto so awotwe ye ahomegyenna. ⁴⁰ Da a edi kan no, muntwitwa nnuaba mman a aba wO so, ne mmerEnkEnsonono ne mman a nhaban wO so na momfa mmO asese na momma mo ani nnye wO mo AWURADE NyankopOn anim nnanson. ⁴¹ ESE sE saa afe biara mu nnanson adidi mmara yi tena hO daa wO awo ntoatoaso nyinaa mu. ⁴² Saa nnanson no mu no, mo a moyE Israelfo mma no, ESE sE motena asese no ase. ⁴³ NkyerEase a EWo mu ara ne sE, Ekae Israelfo no fi awo ntoatoaso so kosi awo ntoatoaso so sE, me na migyee mo fii Misraim ma mobEtenaa asese ase. Mene AWURADE mo NyankopOn.’”

⁴⁴ Eyinom ne AWURADE afahye ahorow a wahyehye a Mose ka kyerEE Israelfo no. Enti Mose kyerEE afahye ahorow a Israelfo no bedi ama AWURADE.

24

Ngo Ne Brodo Kronkron

¹ AWURADE ka kyerEE Mose se, ² “Ka kyerE Israelfo na wOmmrE wo ngo kronkron na fa sO kanea sEnea Erennum da. ³ WO kaneadua a wOde sikakOkOo ayE a esi ntwamtam a etwa kronkron mu kronkron no akyi no. Efi anwummere kosi anOpa biara, Aaron bEhwE akanea a EWo AWURADE anim no so. Eyi bEYe ayEde a eBETena hO daa wO awo ntoatoaso nyinaa mu. ⁴ ESE sE wOhwE akanea a esisi sikakOkOo kaneadua so wO AWURADE anim no so bere biara.

⁵ “Momfa asikresiam muhumuhu nto brodo amuamu dumien a mua biara mode esiam lita anan ne fa na eBETO. ⁶ Monhyehye no ntaataaso abien, a asia wO ntaataaso

baako biara mu wɔ sikakɔkɔɔ kann pon no so wɔ AWURADE anim. ⁷ Mode aduhuam pa begu kyerepen biara ho de asi brodo no anan mu ayɛ afɔrebɔde a wɔhyew wɔ ogya so ma AWURADE. ⁸ Esɛ sɛ wɔde saa brodo yi sisi AWURADE anim Homeda biara; ebeyɛ apam a enni awiei ama Israelfo. ⁹ Brodo yi yɛ Aaron ne ne mmabarima de, na esɛ sɛ wodi wɔ kronkronbea hɔ, efisɛ eyɛ kronkron pa ara wɔ wɔn kyɛfa a ɛwɔ afɔrebɔde a wɔhyew ma AWURADE no mu.”

Wosiw Obusuyɛfo Bi Abo

¹⁰ Da bi, aberante bi a ne na yɛ Israelni na n’agya nso yɛ Misraimni ne Israelfo no baako nyaa ntɔkwaw wɔ wɔn atenae. ¹¹ Ntɔkwaw no mu no, Israelni babarima no domee Onyankopɔn enti wɔde no baa Mose nkyɛn sɛ wommu no atɛn. Na ne na din de Selomit a ɔyɛ Dibri a ofi Dan abusua mu no babea. ¹² Wɔde no too afiasɛ twɛn AWURADE akwankyerɛ.

¹³ AWURADE ka kyereɛ Mose se, ¹⁴ “Fa obusuyɛni no fi atenae ha kɔ na kɔka kyere wɔn a wɔtee asem a ɔkae no nyinaa na wɔmfa wɔn nsa ngu n’apampam; afei nnipa no nyinaa nsiw no abo nkum no. ¹⁵ Ka kyere Israelfo no se, ‘Obiara a ɔbedome Onyankopɔn no, esɛ sɛ onya ho asotwe: ¹⁶ obiara a ogu AWURADE din ho fi no, esɛ sɛ wokum no. Esɛ sɛ dɔm no nyinaa siw no abo. Ɔhɔho anaa Israelni biara a obegu AWURADE din ho fi no, esɛ sɛ wokum no.

¹⁷ “‘Obiara a okum ne yɔnko nipa no, esɛ sɛ wokum no. ¹⁸ Obiara a okum aboa bi a ɛnyɛ ne dea no, esɛ sɛ ɔhyɛ anan mu. ¹⁹ Sɛ obi pira ne yɔnko a, ɔyɔnko no nso bepira no bi saa ara. ²⁰ Dompe mu bu nsi dompe mu bu anan mu; ani nsi ani anan mu; esɛ nsi esɛ anan mu. Sɛnea obi pira ɔfoforo, no saa ara na wompira ɔno nso. ²¹ Obiara a obekum aboa bi no, esɛ sɛ ɔhyɛ anan mu; nanso sɛ

3 Mose (Lewitikos) 24:22 54 3 Mose (Lewitikos) 25:11

obi kum onipa a, εσε σε wokum no bi. ²² Mmara koro no ara wɔ hɔ ma ɔhɔho ne kuroni. Mene AWURADE, mo Nyankopɔn.’”

²³ Enti Mose kasa kyerεε Israelfo no, na woyii obususyeni no fii atenaε hɔ kosiw no abo. Israelfo no yεε sεnea AWURADE hyεε Mose no.

25

Homeda Afe

¹ Mose wɔ Sinai Bepɔw so no, AWURADE ka kyerεε no se, ² “Ka kyerε Israelfo no se, ‘Sε mudu asase a mede rebεma mo no so a, mfe ason biara, momma asase no nya AWURADE mu homeda. ³ Momfa mfe asia nnua mo nnɔbae wɔ mo mfuw mu na munyiyi mo bobε nturo mu na muntwa mo nnɔbae. ⁴ Na mfe ason so no, asase no nna hɔ kwa wɔ Awurade anim. Monnyε so hwee. Munnua so aba. Afe no nyinaa mu, munnyiyi mo bobε nturo no mu. ⁵ Na aba biara a ebefifi no, monntew mfa, na bobε no nso, mommmoaboa ano mfa. Efisε Eyε afe a εσε σε asase no home. ⁶ Nanso aba biara a asase no bεma saa afe no bεyε aduan ama wo ne w’akoa, w’afenaa, wo paani ne wo hɔho, ⁷ wo nyεmmao ne wuram mmoa a εwɔ asase no so nyinaa. Munki biribiara a asase no bεma biara.

Mfirihyia Aduonum Afahyε

⁸ “Bubu Homeda mfe ason, mfe ason ahorow ason, na wubenya mfe aduanan akron. ⁹ Afei, ɔsram a εto so ason no da du no yε Mpata Da. Monhyεn torobεnto wɔ baabiara. Mpata Da no, monhyεn torobεnto no denneennen nkyε wɔ ɔman no mu baabiara. ¹⁰ Montew mfe aduonum no ho na mompae ahofadi mma wɔn a wɔtete asase no so mmaa nyinaa. Ebεyε mfirihyia aduonum afahyε ama mo, na mo mu biara bεsan akɔ asase a wɔde ama mo agyanom no so, na moakɔka mo abusuafo ho. ¹¹ Mfe aduonum so

no beye mfirmihya aduonum afahye ama mo; munnnua biribiara na munntwa nnɔbae biara, na bobbe a moadua nso, monntew so aba. ¹² Efise eye mfirmihya aduonum afahye, na ese se eye sononko na eho tew. Munni nea munya fi asase no mu nko ara.

¹³ “Saa mfirmihya aduonum afahye yi, obiara beko asase a wode maa n’agyanom no so.

¹⁴ “Se wo ne wo yonko ye nhyehye a wonam so reto anaa woretɔn agyapade bi a, ense se obi sisi ne yonko.

¹⁵ Se woretɔ asase a fi wo yonko nkyen a, mɔɛkan mfe dodow no so fa a fi Mfirmihya Aduonum Afahye a etwaa mu no. Detɔnfo no begye wo bo a egyina mfe dodow a aka ansa na mfirmihya aduonum afahye a ereba no. ¹⁶ Mfe no dodow na ema ebo no ko soro. Saa ara nso na mfe kakra bi ma ebo no ko fam. Eyinom nyinaa mu no, onipa a ɔretɔn asase no retɔn otwa dodow a wobetwa a fi asase no so. ¹⁷ Munsuro mo Nyankopɔn na obi ansisi ne yonko. Na mene AWURADE.

¹⁸ “Se moye se motena asase no so asomdwoe mu de a, munni me mmara so. ¹⁹ Se moye osetie a, aduan bebu so wo asase no so na moadi amee wo asomdwoe mu. ²⁰ Mubebisa se, “Na se wose yennua anaa yenntwa saa afe no so a, den na yebedi wo mfe ason no so no?”

²¹ Mmuae ara ne se, mfe asia no so, mehyira mo ama nnɔbae aba abu so kosi se mubetwa mfe awotwe mu nnɔbae no. ²² Se mudua nnɔbae wo mfe awotwe no mu a, mɔɛko so adi afe a etwaa mu no mu nnuan. Nokware, nnuan dedaw no na mubedi akosi se otwabere bedu so mfe akron no mu.

²³ “Na monkae se asase no ye me dea enti munni ho kwan se motɔn no afeɔɔ. Moye ahɔho na meye asase wura ma mo. ²⁴ Asasetɔn mu no, ese se moye nhyehye se asasetɔnfo no tumi san begye asase no bere biara.

²⁵ “Se ohia hia obi ma ɔtɔn n’asase fa bi a, n’abusuafo tumi begye. ²⁶ Se onni obi a obegye ama no na se ono

ankasa nya sika a,²⁷ wɔbɛsese ɛso nnɔbae a wɔatwa ansa na Ahoɛpɛw Afe no reba na wɔagyina so atua ka no, na nea ɔtɔe no nso adan asase no ama no.²⁸ Na sɛ nea asase no yɛ ne de no ankasa antumi annye a, ɛno de, ɛbɛyɛ nea ɔtɔ no dea ara kosi Mfirihyia Aduonum Afahyɛ no, na nea ɔtɔe no de onipa no ade asan ama no.

²⁹ “Sɛ obi tɔn ofi wɔ kurom a, ɔwɔ afe a otumi san gye n’ade a biribiara nsiw no ho kwan.³⁰ Na sɛ afe no mu wantumi annye a, ɛbɛyɛ nea ɔtɔe no de korakora. Ɖrensan mfa mma onipa a kan no na ɛyɛ ne dea no wɔ Ahoɛpɛw Afe no mu.³¹ Nanso akuraa dan a wɔntoo ɔfasu ntwaa ho nhyiae te sɛ agyapade a ɛwɔ wuram de, wotumi san kogye no bere biara, na Mfe Aduonum Afahyɛ mu no, ɛsɛ sɛ wɔsan de ma ne wura ankasa.

³² “Asɛm baako bi na ɛnka ho. Lewifo afi a ɛwɔ nkurow a wɔde afasu atwa ho mu no, wotumi san gye no bere biara.³³ Enti Lewifo de, wotumi gye wɔn agyapade; wɔn kurow biara mu ofi a wɔtɔnee, ɛsɛ sɛ wɔdan ma wɔn wuranom wɔ Ahoɛpɛw Afe no mu, efisɛ afi no yɛ wɔn dea.³⁴ ɛnsɛ sɛ wɔtɔn nsase a atwa Lewifo no nkurow ho ahyia, efisɛ eyinom yɛ wɔn agyapade afeɔɔ a ɛnsɛ sɛ wɔne obiara kyɛ.

³⁵ “Sɛ ohia hia wo nua a, ɛsɛ sɛ woboa no; ma no mmra ma ɔmmɛtena hɔ bi.³⁶ Suro wo Nyankopɔn na ma wo nua ntena wo nkyɛn; na sɛ wobɔ no bosea a, nnye no ho mfɛntom.³⁷ Kae sɛ worennye ho mfɛntom biara; na ma no biribiara a ɛho hia no na ɛnye wo ka. Mɛ mfaso!³⁸ Efisɛ me AWURADE a meye mo Nyankopɔn no yii mo fii Misraim de Kanaan asase maa mo sɛnea mɛye mo Nyankopɔn.

³⁹ “Sɛ ohia hia wo yɔnko Israelni na ɔtɔn ne ho ma wo a, nhyɛ ne so sɛ ɔɔnko;⁴⁰ na mmom, yɛ no sɛ obi a wutua no ne som a ɔsom ho ka, anaa fa no sɛ wo hɔho na ɔnsom wo nkosi Mfirihyia Aduonum Afahyɛ no.

⁴¹ Edu saa bere no a, ɔne ne mma nyinaa tumi tu de wɔn agyapade nyinaa kɔ wɔn abusuafo nkyɛn. ⁴² Efise Israelfo no ye m'asomfo a mede wɔn fi Misraim asase so bae; ensɛ sɛ wɔtɔn wɔn sɛ nkoa. ⁴³ Mommfa atirimɔden nni wɔn so; munsuro mo Nyankopɔn.

⁴⁴ “‘Nanso mubetumi atɔ asomfo afi aman afoforo a atwa mo ho ahyia no so. ⁴⁵ Saa ara nso na mutumi tɔ ahɔho a mo ne wɔn te no mma a ɛmfa ho sɛ wɔte mo mu. ⁴⁶ Mubetumi ayɛ wɔn nkoa afeɔɔ ama mo ne mo nkyirimma, nanso mo nuanom Israelfo no de, ensɛ sɛ moyɛ wɔn saa.

⁴⁷ “‘Sɛ ɔhɔho a ɔte mo mu no beye ɔdefo, na sɛ Israelni di hia, na ɔtɔn ne ho ma ɔhɔho no anaa ɔhɔho no abusuafo a, ⁴⁸ ɔwɔ kwan sɛ wogyɛ no wɔ ne tɔn akyi; ne nuanom bi tumi begye no. ⁴⁹ Saa ara nso na ne wɔfa, ne wɔfaase anaa ne ho nipa bi a ɔbɛn no tumi gye no ara ne no. Sɛ ɔno ara nso benya sika a, otumi de begye ne ho. ⁵⁰ Ne ho a obegyɛ no gyina mfe a aka na Mfirihya Aduonum Afahyɛ no adu ne sika dodow a sɛ anka wɔde kɔfaa ɔsomfo a, anka obegyɛ saa mfe a aka no mu no so. ⁵¹ Sɛ aka mfe pii ansa na Ahoɛpɛw Afe no aso a, obetua sika a ogyee wɔ bere a ɔtɔn ne ho no nyinaa. ⁵² Sɛ mfe no pii atwam ama aka kakra na Mfirihya Aduonum Afahyɛ no adu a, ɛno de, obetua sika a ogyee bere a ɔtɔn ne ho no mu kakraa bi. ⁵³ Sɛ ɔtɔn ne ho ma ɔhɔho a, ɔhɔho no befa no sɛ ne somfo a otua no ka. Ensɛ sɛ ɔfa no sɛ ne somfo koraa anaa n'agyapade.

⁵⁴ “‘Sɛ Mfirihya Aduonum Afahyɛ no du na wonnyee no a, wobegyaa ɔne ne mma nyinaa, ⁵⁵ efise woyɛ m'asomfo. Mede wɔn fi Misraim na ɛbae. Mene AWURADE mo Nyankopɔn no.

¹ “Monnye abosom. Munnsisi ahoni anaa abo mma mo ho. Mommfa abo a wotwa nsisi mo asase so se morebekotow won. Mene AWURADE mo Nyankopon no.

² “Ese se mudi me Homeda, na mode nidi ma me kronkronbea. Mene AWURADE.

³ “Se mudi me mmara no nyinaa so a, ⁴ daa meto osu ama mo ama mo nnobae ayeyiye abu so, na mo nnua nso besow aba a ebekye wo nnua no so. ⁵ Na se edu odua bere so bio koraa a, mo borodoma bekwo so abere. Mubedidi amee na moatena asase no so asomdwoe mu.

⁶ “Mema mo asomdwoe, na mema mo ada a munnsuro hwee. Mepam mmoa bone afi mo ho. ⁷ Mobetaa mo atamfo; na wobewuwu wo mo afoa ano. ⁸ Mo mu baanum beka oha agu, na mo mu oha aka mpem du agu! Mo atamfo betotwo wo afoa ano wo mo anim.

⁹ “Mehwe mo so na mama mo adwo, na madi apam a me ne mo pamee no so. ¹⁰ Mo nnobae bebu so a se otwabere foforo du so a, morenhu nea mode beye. ¹¹ Na metena mo mu, na merenkyi mo. ¹² Me ne mo benantew, na maye mo Nyankopon, na moaye me nkurwo. ¹³ Mene AWURADE mo Nyankopon a odo mo fi Misraim asase so bae senea morenye Misraimfo nkoa bio no. Mibubuu mo konnua nkonsonkonson, na ema mo anantew anuonyam so.

¹⁴ “Na se moantie me, anni m’asem so, ¹⁵ na mopo m’ahyede ne me mmara na moanni so, bu m’apam so a, ¹⁶ nea meye mo ni: Mema mo koma atutu na mama nsamanwaw ayey mo, na atiridiinini abwo mo. Mo ani betutu, na mo nkwa so ahuan. Mubedua nnobae agu kwa, efise mo atamfo na wobedi. ¹⁷ Meyi m’ani afi mo so, na moaguan afi mo atamfo anim. Won a wotan mo no bedi mo so. Mubeguan bere a obiara ntaa mo mpo.

¹⁸ “Na se mokwo so ye asoden a, metwe mo bone no so aso mmoho ason. ¹⁹ Mesee mo ahantan tumi no na maye mo soro se dade ne mo fam se kobere. ²⁰ Mbesee mo

ahooden kwa, na mo asase rennya nnɔbae biara, na eso nnua nso rensow aba.

²¹ “Na sɛ tie ara na morentie me a, mo bɔne nti, mede ɔyaredɔm mmɔho ason a ɛfata mo bɔne no begu mo so.

²² Mɛma nkekaboa abekunkum mo mma na wɔakunkum mo anantwi, na matew mo dodow so, na mo akwan bɛda mpan a obi mfa so bio.

²³ “Na sɛ eyi antumi ansakra mo, na mokɔ so tia m’apɛde a, ²⁴ me nso, metia mo apɛde, na me ara m’ankasa mɛtwe mo aso mɔɛn ason wɔ mo bɔne ho.

²⁵ Menam ɔko so bebu m’apam so ako atia mo de atua mo so ka. Mubeguan akɔ mo nkurow mu, na mede nyarewa bɛtoa mo wɔ hɔ. Na mo atamfo bedi mo so. ²⁶ Mɛsɛe mo nnuan a mubenya nyinaa akosi sɛ mpo, fononoo baako brodo a ɛbɛto no na mmusuakuw du bedi. Aduan kakra a mubedi no akyi, ɔkɔm bɛde mo.

²⁷ “Na sɛ mokɔ so yɛ asoɔden a, ²⁸ mo bɔne nti, me bo befuw mo na matwe mo aso a emu yɛ den mmɔho ason. ²⁹ Mobɛwe mo mmabarima ne mo mmabea nam.

³⁰ Mɛsɛe mo sorɔnsorɔmma. Metwitwa mo aduhuam afɔremuka agu, na mahyehyɛ mo afunu wɔ mo ahoni a enni nkwa no so; na mɛpo mo. ³¹ Mɛma mo nkurow ayɛ amamfo na masɛe baabi a mosom nyinaa, na mapo mo ohuam afɔrebɔ no. ³² Ampa ara, mɛma mo asase so ada mpan na mo atamfo atena so, na nea mɛyɛ mo no ayɛ mo nwonwa. ³³ Mɛbɔ mo apete aman no a morekɔ so nyinaa so, na mede ɔko asɛe mo. Mo asase bɛda mpan na wɔasɛe mo nkurow. ³⁴ Akyiri no, asase no bɛda hɔ ahome de asi mfe dodow a moamma anhome no anan; ɛbɛda hɔ wɔ mmere a mowɔ atamfo nsam wɔ wɔn nsase so no nyinaa. Na asase no ahome, na anya ne home nna nso. ³⁵ Bere a asase no da mpan nyinaa, ebenya home a moamma annya wɔ Homeda dodow a motenaa so no.

³⁶ “Wɔn a wogyaw wɔn hɔ a wonwui no nso, mɛma wɔatwe wɔn ako akyirikyiri nsase so sɛ ɔko mu nneɖuafo ne nkoa. Eɛhɔ na wɔbɛtena daa wɔ ehu mu. Wɔte sɛ mframa rebɔ ahaban koraa a, wobeguan te sɛ nea obi a okura afoa repam wɔn; wɔbɛhwɛhwe ase wɔ bere a obi ntaa wɔn. ³⁷ Obiara rentaa wɔn nanso ehu nti, wobehintihintiw wɔn ho wɔn ho te sɛnea wɔreguan afi akono a wonni tumi biara a wɔde begyina wɔn atamfo anim no. ³⁸ Mɔbɛyera wɔ aman mu, na mo atamfo asɛe mo. ³⁹ Wɔn a wɔbɛka no, wɔn bɔne nti, wɔn ho bɛyeraw wɔn wɔ atamfo nsase so, bɔne a wɔn agyanom yɛe no nti.

⁴⁰ “Nanso akyiri no, me nkurɔfo bɛka wɔn bɔne ne wɔn agyanom bɔne. Wɔbɛka sɛnea wodii me huammɔ na wotiaa me no. ⁴¹ Sɛ me nso mitia wɔn sɛ nea ɛsɛ na mede wɔn kɔ wɔn atamfo asase so a, afei, wɔn komaden no ano bɛbrɛ ase, na wobetua wɔn bɔne so ka. ⁴² Afei, mɛkae apam a mene Yakob, Isak ne Abraham ayɛ, na mɛkae asase no. ⁴³ Asase no da hɔ dinn no, ebedi ne homeda. Nanso akyiri no, wobɛnya wɔn asotwe sɛ wɔanni me nhyehyɛe so na wɔpoo m’ahyɛde. ⁴⁴ Na nea wɔyɛɛ no nyinaa akyi no, merensɛe wɔn ne m’apam no korakora, efisɛ mene AWURADE wɔn Nyankopɔn. ⁴⁵ Mɛkae tete apam a me ne wɔn agyanom a miyii wɔn fii Misraim, bere a amanaman nyinaa rehwe no yɛe no. Me AWURADE ne wɔn Nyankopɔn.’”

⁴⁶ Eyinom ne mmara ne ahyɛde a AWURADE nam Mose so de maa Israelfo no wɔ Sinai Bepɔw so no.

27

Sɛnea Wogyɛ Nea ɛyɛ AWURADE De No

¹ AWURADE ka kyerɛɛ Mose se, ² “Ka kyerɛ Israelfo no se, ‘Sɛ onipa bi hyɛ bɔ sɛ ɔde obi bɛma AWURADE a, na sɛ ɔpɛ sɛ otua sika mmom a, ³ obetua dwetɛ gram ahannum ne aduonon (570) ama ɔbarima a wadi mfe aduonu kosi

mfe aduosia, ⁴ sɛ ɔyɛ ɔbea a wadi mfe aduonu kosi aduosia a, wobetua dwetɛ gram ahaasa ne aduanan (340), ⁵ abarimaa a wadi mfe anum kosi aduonu no nso wobetua dwetɛ gram ahannu ne aduasa (230). Sɛ ɔyɛ ɔbea a, wobetua dwetɛ gram ɔha ne dunum (115). ⁶ Abarimaa a wadi ɔsram kosi mfe anum no wobetua dwetɛ gram 60; na ɔbabea nso wɔatua dwetɛ gram 35. ⁷ ɔbarima a wadi boro mfe aduosia no wobetua dwetɛ gram ɔha aduonon (170); na ɔbea nso wɔatua dwetɛ gram ɔha ne dunum (115). ⁸ Na sɛ obi yɛ ohiani a ɔrentumi ntua saa sika yi a, ɔde saa onipa no beba ɔsɔfo anim, na ɔsɔfo no akyerɛ no sika a obetumi atua.

⁹ “Sɛ ɔde aboa hyɛ bɔ sɛ afɔrebɔde a ɛfata ma AWURADE a, saa aboa no a ɔde ama AWURADE no bɛyɛ kronkron. ¹⁰ ɛnsɛ sɛ ɔsesa saa aboa no. ɛnsɛ sɛ ɔde nea eye sesa nea enye anaa sɛ ɔde nea enye sesa nea eye. Sɛ ɛba sɛ wɔyɛ saa nsesae yi a, wɔbɛfa no sɛ mmoa abien no nyinaa ho tew. ¹¹ Sɛ aboa a ɔde rema AWURADE no ho ntew na ɛmfata sɛ wɔde yɛ afɔrebɔde ma AWURADE a, ɛsɛ sɛ ne wura no de brɛ ɔsɔfo, ¹² na wahwɛ sɛ aboa no di mu anaa sɛ onni mu, na wakyerɛ sika dodow a ɛsɛ sɛ otua de si aboa no anan. ¹³ Sɛ aboa no yɛ nea ɛsɛ sɛ wɔde no bɔ afɔre nanso onipa a ɔde no reba no pɛ sɛ ɔsan gye n’ade a, obetua sika ɔha mu nkyɛmu aduonu aka bo a ɔsɔfo no betwa ama no sɛ ontua no ho.

¹⁴ “Sɛ obi de ne fi ma AWURADE na sɛ ɔpɛ sɛ ɔsan gye a, ɔsɔfo no bɛsese ahu sɛ eye anaasɛ enye. Bo biara a ɔsɔfo no bɛkyerɛ no na ɛsɛ sɛ wotua. ¹⁵ Sɛ nea ɔde ofi no mae no pɛ sɛ ɔsan gye a ɛsɛ sɛ otua ne bo no nkyɛmu ɔha mu aduonu ka ho na ama ofi no asan abɛyɛ ne de.

¹⁶ “Sɛ ɔbarima bi pɛ sɛ ɔde n’abusua asase fa bi bɔ afɔre ma AWURADE a, wobegyina aba kɛntɛnma dodow a ebekia sɛ wobedua wɔ so no so atwa asase no bo; aba kɛntɛnma biara bo yɛ dwetɛ gram ahannum ne aduonon

(570). ¹⁷ Mfirihyia Aduonum Afahyε mu no, sε obi de n'afuw kyε a, ne bo no rensesa. ¹⁸ Na sε ɔde asase no ma wɔ Mfirihyia Aduonum Afahyε no akyi a, ɔsɔfo no begyina mfe a aka ansa na Mfirihyia Aduonum Afahyε a edi so no so asese ne bo no, na wobetumi atew so. ¹⁹ Na sε ɔbarima no pε sε ogye n'asase a, ɔsɔfo no bo a ɔβεβɔ no, obetua ɔha mu nkyεmu aduonu aka ho ansa na asase no abeyε ne dea bio. ²⁰ Na sε nso ɔyε n'adwene sε ɔmpε sε ogye asase no bio, anaasε sε watɔn asase no ama obi foforo a, εno de, wɔrentumi nnye bio. ²¹ Sε wɔdan asase no ma wɔ Mfirihyia Aduonum Afahyε no mu a, εbeyε asase kronkron. Wɔde βeto hɔ ama AWURADE. εbeyε asɔfo no agyapade.

²² “Sε obi de asase a watɔ ma AWURADE, na sε asase no nyε n'abusua asase a, ²³ ɔsɔfo no begyina mfe a aka ama wɔadi Mfirihyia Aduonum Afahyε no so asese ne bo. εsε sε onipa ko no tua ka no da no ara, na εyε afɔrebɔde kronkron ma AWURADE. ²⁴ Mfirihyia Aduonum Afahyε no du so a, asase no βesan akɔ nea ɔtɔnee no anaasε nea na ɔyε asase no wura no nkyεn. ²⁵ Wɔβesese ho ka no nyinaa wɔ nnwetεbona a wogyε wɔ hyiadan mu no ho, a εyε gram dubaako.

²⁶ “εnsε sε obiara de aboa bi abakan ma AWURADE, efisε abakan biara, sε ɔyε nantwi anaa oguan no, yε AWURADE de dedaw. ²⁷ Sε ɔyε mmoa a wɔn ho ntew no bi a, onipa no betumi atua ne bo no, na ɔde εbo no ɔha mu nkyεmu aduonu aka ho. Sε onipa no antɔ bio de a, wɔβetɔn aboa no sεnea ne bo te.

²⁸ “Ade biara a wɔde ama AWURADE no, sε εyε nnipa, mmoa anaa abusuasase no, εnsε sε wɔtɔn anaa wɔsan gye, efisε biribiara a εte saa no yε kronkron ma AWURADE.

²⁹ “Onipa biara a AWURADE ayi no ama ɔsεe no, wɔmmfa biribi ntua ne ti ka. εsε sε wokum no.

³⁰ “Asase no so nnɔbae nkyɛmu du mu baako, sɛ ɛyɛ aburow anaa aduaba no yɛ AWURADE dea. ɛyɛ kronkron.

³¹ Sɛ obi pɛ sɛ ɔsan tɔ saa aduaba anaa aburow no a, ɛsɛ sɛ ɔde ne bo nkyɛmu anum mu baako ka ho. ³² Anantwi

ne nguan no ntotoso du du nyinaa, aboa biara a ɔto so du a ɔfa oguanhwɛfo nsam no yɛ kronkron ma AWURADE.

³³ Aboa a ɔto so du a wɔde bɛma AWURADE no, wɔnnhwe sɛ oye anaa onye, na wɔmmfa biribiara nsi n’anan mu, efise sɛ wɔde biribiara si anan mu a, ne nyinaa bɛyɛ kronkron, a obiara rentumi nnye bio.’”

³⁴ Eyinom ne ahyɛde a AWURADE de maa Mose wɔ Sinai Bepɔw so sɛ ɔnka nkyerɛ Israelfo no.

Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi
Nkwa Asɛm™
Twi: Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi
Nkwa Asɛm™ (Bible)

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Twi

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before

distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 14 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40